

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

Manuale di Istruzione - User Manual - Manuel d'Utilisation - Bedienungsanleitung - Manual de Instrucciones - Navodila za uporabo - Gebruikershandleiding - Käyttöopas - Instruktionsbok - Instruktionsmanual - Bruksanvisning - Instrukcja obsługi - Manual de Instruções - Руководство по эксплуатации - Εγχειρίδιο Χρήσης

Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale
Spray Ice Makers for commercial use
Machines à glaçons par pulvérisation à usage commercial
Eisbereiter mit Spritzsystem für den gewerblichen Einsatz
Fabricadores de hielo con sistema Spray para uso comercial
Izdelovalec ledu z brizganjem za komercialno uporabo
Modulaire ijsmachines met sproeier voor commercieel gebruik
Ruiskuttavat jäänvalmistuskoneet kaupalliseen käyttöön
Ismaskiner med spraysystem för kommersiell användning
Kommercielle sprøjteismaskiner
Ismaskin med spraysystem til kommersiell bruk
Maszyny do produkcji lodu metodą natryskową do użytku komercyjnego
Produtores de gelo por pulverização para uso comercial
Льдогенераторы с системой впрыска для коммерческого использования
Παγομηχανές με Ψεκασμό για εμπορική χρήση

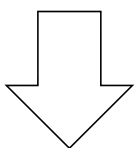


IT-EN-FR-DE-ES-SL

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

IT-EN-FR-DE-ES-SL-NL-FI-SV-DA-NO-PL-PT-RU-EL



Applicare etichetta dati
macchina



Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.

Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

Manuale di Istruzione - User Manual

Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale

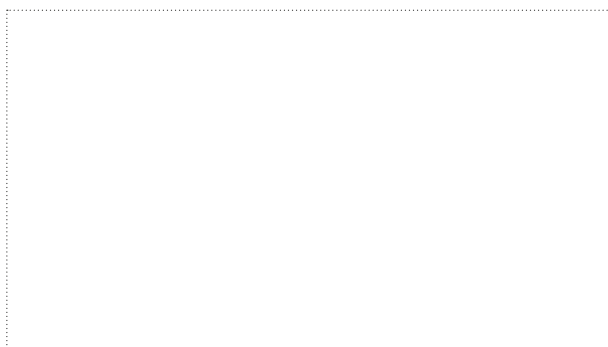


Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Istruzioni Originali

IT



Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.



Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password



BLOCCO/SBLOCCO TASTO CAPACITIVO



Nel caso si voglia evitare, che **contatti accidentali** con il tasto capacitivo, possano avviare o arrestare la produzione del ghiaccio, è possibile con la seguente procedura, **bloccare il tasto** e renderlo insensibile al tocco.

1

Fase
ghiaccio



Fase
Stand-by

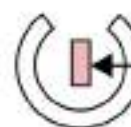


TOCCARE
RAPIDAMENTE 4
VOLTE

2



Suona 4 VOLTE



Rosa
chiaro

Per ritornare alla possibilità di comandare la macchina con il tasto capacitivo, eseguire la stessa procedura o togliere alimentazione alla macchina e ridarla successivamente.



R290



R134a

ISTRUZIONI RAPIDE

>3" sec



TOCCA



3"



**STOP
AVVIO**



Stato macchina

Stato Led

STAND-BY

acceso ogni 30"

Deposito pieno

acceso ogni 10"

Avvio ciclo

acceso ogni 0,5"

Produzione ghiaccio

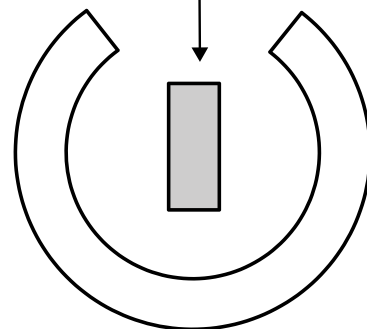
ON

Allarme Blackout

ON 5" + OFF

Ciclo Lavaggio

ON 3" + OFF



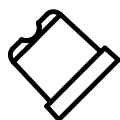
In caso di allarme

1) Toccare tasto per tacitare buzzer

2) Toccare di nuovo tasto per resettare allarme (se cessato)



Per altri lampeggi, chiamare service



Regolazione peso cubetto



Regolazione sonda deposito

① **Fase ghiaccio** **TOCCA 3 VOLTE**

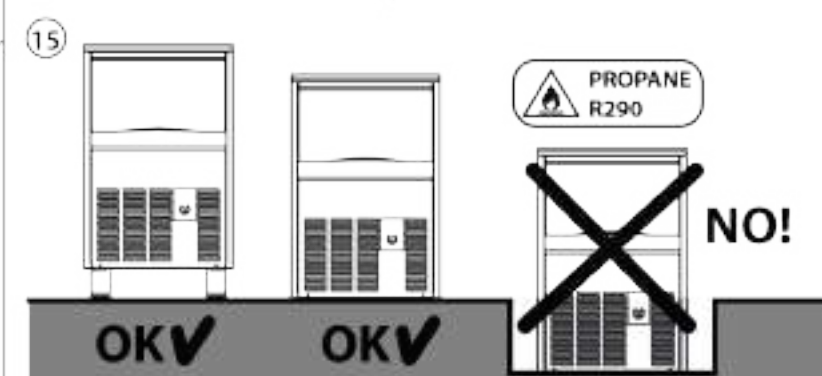
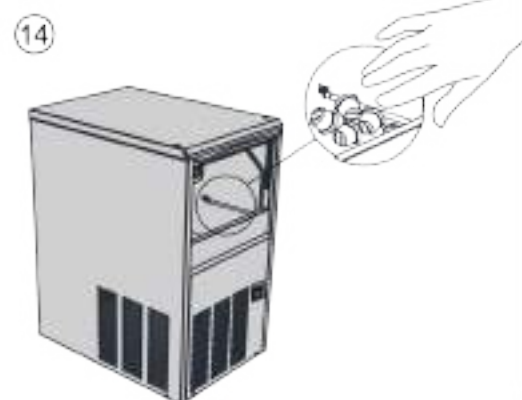
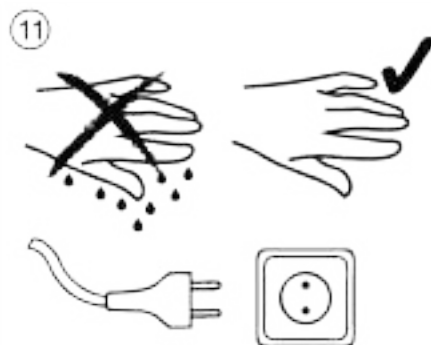
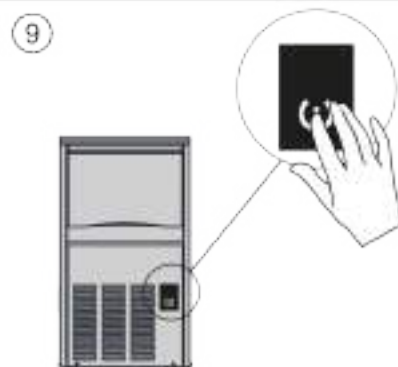
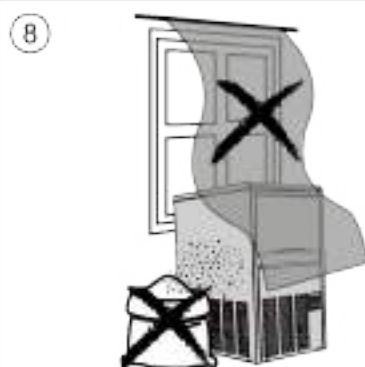
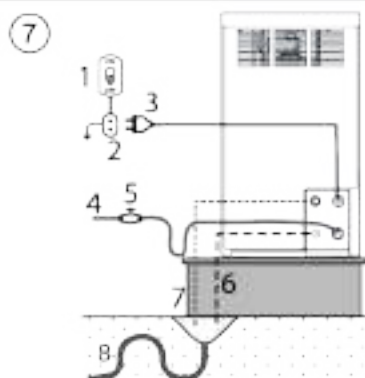
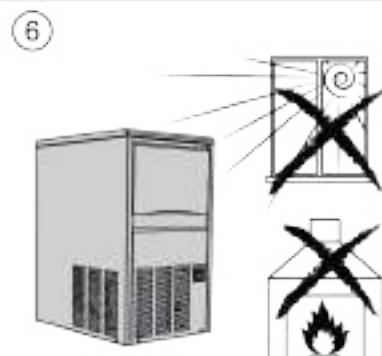
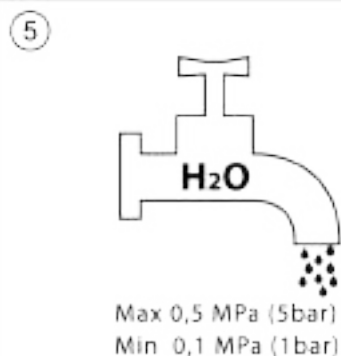
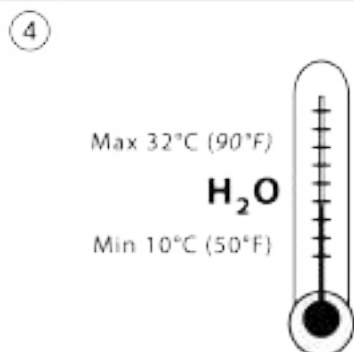
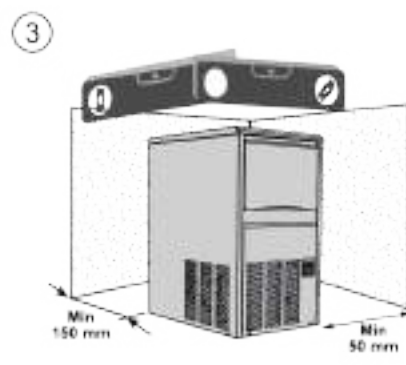
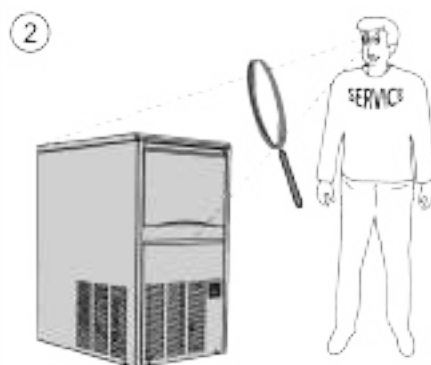
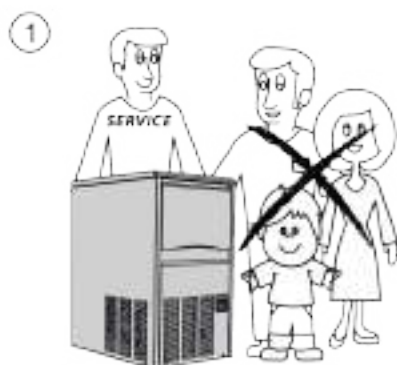
① **Fase Stand-by** **TOCCA 3 VOLTE**

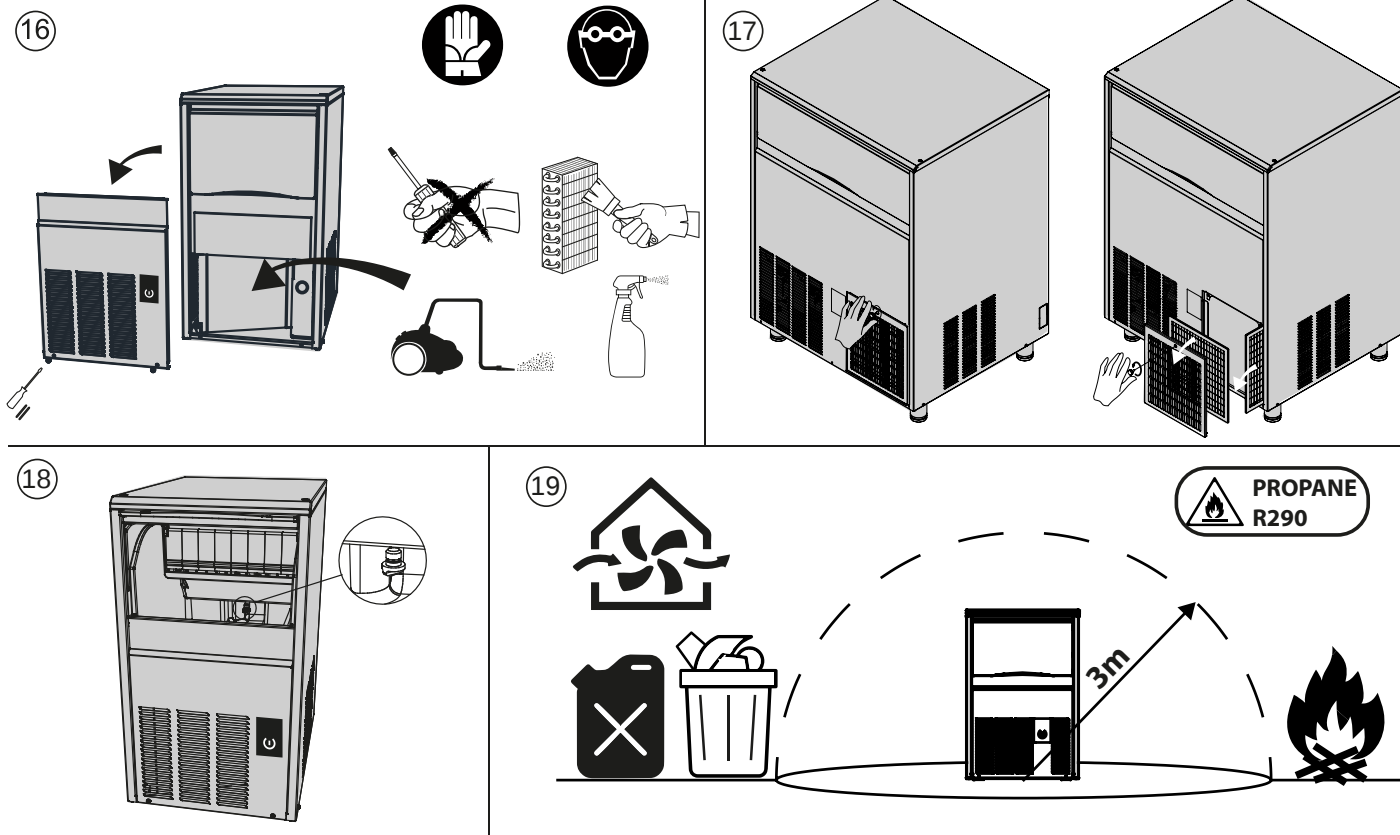
② **BIANCO** **ROSSO**
TOCCANDO VARIARE COLORE-PESO

② **BIANCO** **ROSSO**
TOCCANDO VARIARE COLORE-SET T°

③ **DOPO 60" SI SALVA IL SET**

③ **DOPO 60" SI SALVA IL SET**





LE OPERAZIONI EVIDENZIATE CON QUESTO SIMBOLO SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL TECNICO PATENTATO.

In particolare lo sono:

Allacciamenti elettrici, Allacciamenti idrici, Installazione della macchina, Collaudo della macchina, interventi di riparazione su tutti i componenti e organi della macchina, Smontaggio della macchina e/o dei suoi componenti, Interventi di regolazione e taratura Manutenzione e pulizia della macchina relativa a parti e componenti (elettrici, elettronici, meccanici, frigoriferi)

Il presente manuale di istruzione è parte integrante del produttore di ghiaccio e fornisce tutte le indicazioni necessarie per una corretta installazione, un corretto uso e manutenzione della macchina.

È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore).

È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.



Il testo evidenziato con questo simbolo è di particolare importanza o segnala potenziale pericolo



NOTA: chiarisce le operazioni in corso



Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua. E' vietata la riproduzione parziale o totale di questo manuale senza preventiva autorizzazione scritta da parte del costruttore

Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri EU.

Il simbolo del bidone sbarrato indica il non poter smaltire questo prodotto come rifiuto domestico.

L'accertamento che questo prodotto sia smaltito correttamente contribuirà ad impedire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causati, al contrario, dall'errato smaltimento dello stesso.



1 AVVERTENZE



- La macchina è adibita ad uso professionale e quindi solo persone qualificate ne possono far uso.
- È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore). Accertarsi di utilizzare solo i componenti di installazione in dotazione o specificati.
- In caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore.
- È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.
- Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. 1)
- La macchina è destinata solamente all'impiego per il quale è stata concepita e cioè per la produzione di ghiaccio.
- Il valore di CO₂ equivalente è rappresentato nella targhetta di immatricolazione (Fig.10)
- In alte concentrazioni può essere asfissiante. Il contatto con il liquido può causare ustioni e congelamento.
- Nell'impianto il gas è sotto pressione: può esplodere se riscaldato.
- Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio come bombolette per aerosol con propellente infiammabile.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare degli apparecchi elettrici all'interno degli scomparti della macchina per la conservazione del ghiaccio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- **ATTENZIONE:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.
- **ATTENZIONE:** Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE:** non danneggiare il circuito refrigerante.
- **ATTENZIONE:** nel posizionare l'apparecchio assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato e danneggiato.
- **ATTENZIONE:** Non localizzare prese mul-

tiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

- Il presente apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:

- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed and breakfast;
- servizi catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio.

- Verificare che i dati di targa e le caratteristiche della linea elettrica siano corrispondenti (V, KW, Hz, n° fasi e potenza disponibile)

- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la macchina dalla rete di alimentazione.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.

- Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.

- Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.

- Tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.

L'apparecchio:

- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
- non deve essere installato in ambienti

esterni, e non deve essere installato in ambienti polverosi (Fig. 8).

- non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua, e non deve essere lavato con getti d'acqua.
- deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
- deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore (Fig. 3).
- Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi fonte di calore (Fig. 6)
- L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).
- Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (Fig. 3)
- Collegare solo alla rete d'acqua potabile
- la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina.
- Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina. Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio.
- le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati.
- Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.
- Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
- In caso di manutenzione che necessita di sostituzione di parti della macchina è obbligatorio l'utilizzo di parti di ricambio originali. Per informazioni rivolgersi al venditore o alla assistenza tecnica del fabbricante.

- In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio o la comparsa di allarmi, sconnettere la macchina dall'alimentazione elettrica e idrica e consultare il Cap. 6 per la spiegazione e la risoluzione dei problemi.
- Il livello di Pressione Sonora è inferiore a 70 dB(A).
- Per le apparecchiature condensate ad acqua, la temperatura massima dell'acqua in entrata non deve superare i 30°C (86°F)
- Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.
- Ogni 3 - 4 anni di funzionamento della macchina, verificare lo stato di serraggio ed efficienza dei contatti elettrici soprattutto nelle bobine dei teleruttori e all'interno dei relè. Sostituire subito il componente, con un ricambio originale, se appare usurato o ossidato. Aumentare la frequenza di questo intervento se la macchina è sottoposta ad uso particolarmente intensivo o continuativo.

VERSIONI A PROPANO (R290)



- **ATTENZIONE:** Rischio d'incendio / materiale infiammabile
- L'apparecchio contiene propano (R-290), nelle quantità indicate nella targhetta matricola (fig. 10).
- Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas R-290 è 3.
- Secondo la norma ISO 817 il gas R-290 è un gas infiammabile.
- Poiché il propano in caso di perdita, va verso il basso, evitare di incassare in zone ribassate la macchina (fig. 15)
- Per evitare l'innesco del propano in caso di perdita e la propagazione dell'incendio, evitare di mettere nel raggio di 3 m, fonti di fiamma, materiali comburenti o esplosivi, e garantire un ricircolo sufficiente di aria (fig. 19)

VERSIONI IN R134A

- L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto, nelle quantità indicate nella targhetta matricola. Il tipo di gas refrigerante presente nel

circuito frigorifero dell'apparecchio è riportato nella targhetta matricola (fig. 10). Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas HFC R134a è di 1430.

• Il dato della CO2 equivalente è presente nella targhetta matricola (fig. 10).

• Secondo il Regolamento (CE) 1272/2008, il gas R134a è un gas non infiammabile e non tossico.

INDICE

1 AVVERTENZE	6
2.1 Funzionamento macchina	8
2.2 Garanzia	9
3 INSTALLAZIONE	9
3.1 Trasporto	9
3.2 Disimballaggio e smaltimento	9
3.3 Posizionamento	9
3.4 Collegamento alla rete elettrica	10
4 MESSA IN FUNZIONE	10
4.1 Regolazione cubetti	10
4.2 Regolazione Sonda Deposito	11
4.3 Blocco/sblocco Tasto capacitivo	11
5 PULIZIA E MANUTENZIONE	11
5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore	11
5.1.1 Pulizia scocca esterna	11
5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio	11
5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato	11
5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente)	11
5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua	11
5.3 Attivazione Ozono (optional)	12
5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione	12
6 MALFUNZIONAMENTO	13
7 LISTA ALLARMI	14
7.1 Risoluzione problemi	15

2 PREFAZIONE

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Questa apparecchiatura (macchina) è stata progettata dai nostri tecnici e prodotta nei nostri stabilimenti con l'esperienza di decenni e la massima cura per realizzare i più alti standard qualitativi. Il nostro sistema di qualità certificato ISO 9001, permette di tenere sotto controllo tutti i processi aziendali per il miglioramento continuo della qualità e della sicurezza dei nostri prodotti.

Leggete subito questo libretto che Vi aiuterà a conoscere la Vostra macchina che, se installata e utilizzata correttamente secondo le istruzioni, non presenterà situazioni di rischio o pericolo per l'utilizzatore.

È importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore - condensatore e manometta i dispositivi di controllo e sicurezza.

Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre av-

vertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vostro fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi. Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio (fig. 10).

2.1 Funzionamento macchina

I fabbricatori di ghiaccio in cubetti possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.

- Essi sono principalmente composti da:

a) Un circuito frigorifero che fornisce la capacità di raffreddamento per ottenere il ghiaccio e anche il gas caldo per distaccare il ghiaccio alla fine del ciclo.

b) Una zona denominata evaporatore, composta da bicchierini metallici raffreddati, in cui avviene la formazione del ghiaccio

c) da una pompa e uno spruzzatore che permette di ricircolare l'acqua, che si trasforma successivamente in ghiaccio, pescandola da una bacinella è spruzzandola uniformemente sui bicchierini raffreddati dell'evaporatore, garantendo così la formazione del ghiaccio.

d) infine da un deposito che contiene il ghiaccio prodotto

- il ciclo di produzione si arresta o perchè la sonda presente nel deposito rileva il riempimento del deposito o perchè l'utente spegne la macchina.

- La formazione del ghiaccio in cubetti avviene all'interno di bicchierini metallici raffreddati e posti nella parte superiore della macchina denominata evaporatore, tal bicchierini nella fase di formazione del ghiaccio sono costantemente irrorati di acqua da uno spruzzatore posizionato al di sotto, il quale è alimentato da una pompa, che pescando dalla bacinella sottostante contenente acqua, ricircola una certa quantità di acqua che via via si trasforma in ghiaccio.

- Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, la sonda evaporatore rileva le giuste condizioni, e tramite la scheda elettronica attiva l'apertura della valvola gas caldo che riscalda l'evaporatore, e contemporaneamente apre la valvola di ingresso acqua, riempiendo la bacinella è aiutando anche il processo di distacco dei cubetti di ghiaccio dall'evaporatore, durante questa fase la pompa è ferma per non rovinare il ghiaccio in fase di distacco.

- I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.

- dopo un tempo definito dalla scheda la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio riparte regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 35' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.

- La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dalla sonda elettronica fissata su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti, il produttore riprenderà la sua normale produzione.

i Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.

2.2 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia Vi chiediamo di rivolgervi al distributore locale ufficiale. Nel caso di sostituzione di componenti richiedete sempre i ricambi originali.

3 INSTALLAZIONE

3.1 Trasporto

Il peso netto e il peso lordo di questo apparecchio sono riportati nell'imballo esterno.

Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.

Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.

3.2 Disimballaggio e smaltimento

Rimuovere gli imballi in cartone dal basamento su cui sono appoggiati. Quindi sollevare la macchina con un mezzo idoneo (carrello elevatore o analogo), togliere il basamento in legno e posizionare la macchina nel luogo previsto.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.

NOTA: tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.

3.3 Posizionamento

L'apparecchio:

- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
- non deve essere installato in ambienti esterni.
- non deve essere installato in ambienti polverosi (Fig. 8).
- non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua.
- non deve essere lavato con getti d'acqua.
- deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
- deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore (fig. 3)
- Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi

fonte di calore (Fig. 6)

L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).

Effettuare il livellamento dell'apparecchiatura attraverso i piedi di regolazione (Fig. 3).

Se le apparecchiature non sono livellate il loro funzionamento ed il deflusso delle condense possono essere compromessi.



Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:

1. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. 2)
2. Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, tubo scarico, documentazione ed eventuali accessori.
3. Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4. Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. 3)



Nota: nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:

- la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei 10°C (50°F) e non superi i 43°C (110°F).
- la temperatura dell'acqua non sia inferiore a 10°C (50°F) e non superi i 32°C (90°F) (fig.4).
- la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig.5).
- la conducibilità dell'acqua non deve essere inferiore ai 10 µs /cm a 25° C ambiente.
- la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig.6).



Collegare solo alla rete d'acqua potabile(Fig. 5)

5. Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.

6. Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.

E' consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig.7): 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 6. scarico acqua dal condensatore: versione raffreddamento ad acqua; 7 scarico acqua dal deposito; 8 scarico acqua con sifone aperto).

7. Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina il tubo flessibile in dotazione del diametro interno di 20 mm e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico

- Se l'acqua di alimentazione è ricca di impurità è consi-

gliabile montare un filtro sulla rete idrica a monte dell'apparecchio. (Fig.7 - Rif.11)

- Se l'acqua è particolarmente dura, cioè ricca di minerali e loro derivati è opportuno prevedere un adeguato addolcitore sulla rete idrica così da evitare incrostazioni nel circuito idraulico.

- Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.

- Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio.

3.4 Collegamento alla rete elettrica

⚠ Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.

Installare nell'impianto di alimentazione un dispositivo per la disconnessione dalla rete di alimentazione onnipolare che fornisca piena disconnessione sotto condizioni di sovratensione di categoria III in accordo alle norme vigenti. Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale qualificato e abilitato.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa (Fig. 10).

Verificare che l'impianto elettrico sia adeguato alla potenza massima assorbita dell'apparecchio indicata in targa.

Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito con un altro di caratteristiche conformi alle norme vigenti nel paese di installazione ed effettuato da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone.

Il conduttore di terra deve essere collegato correttamente ad un efficiente impianto di messa a terra.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità ed ogni obbligo di garanzia, qualora si verificano danni alle apparecchiature, alle persone ed alle cose, imputabili ad una installazione non corretta e/o non rispettosa delle leggi vigenti

4 MESSA IN FUNZIONE

Prendere visione delle figure illustrative:

i Nota: Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando che la stessa non subisca strozzature o sifonamenti. È opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig.7).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

tarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

⚠ La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di $\pm 10\%$ del valore nominale.

Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina con un proprio interruttore generale onnipolare e tale da garantire una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

⚠ Dimensionare il circuito secondo l'ampereaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig.10). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile

Una volta verificato il corretto collegamento alla rete idrica e alla rete elettrica, aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua e inserire la spina nella presa elettrica.

Se la macchina è in stand-by il pulsante luminoso lampeggerà ogni 30". Per uscire dallo stand-by e avviare definitivamente la macchina toccare l'interruttore luminoso per almeno 3 secondi, fino a che non viene segnalato con un beep prolungato l'avvio della macchina (fig.9).

E consigliabile non utilizzare i primi 5 cicli di ghiaccio.

Il produttore di ghiaccio è dotato di una sonda di temperatura presente nel deposito del ghiaccio (fig.14), che consente l'arresto della macchina e della produzione di ghiaccio quando il bulbo viene a contatto con il ghiaccio accumulato nel deposito.

Non chiudere mai l'acqua con macchina in funzione, ne ostruire le prese di aspirazione dell'aria

Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione (fig.14).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

- Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
- Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
- Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
- Verificare la funzionalità della sonda deposito (fig. 14): appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.

4.1 Regolazione cubetti

Alla variazione della temperatura ambiente, la dimensione e il peso dei cubetti possono a loro volta modificarsi. Per regolare tale dimensione e peso seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **con macchina in funzione**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi**, il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per diminuire il peso del cubetto toccare cercando di aumentare la colorazione verso il rosso, mentre per aumentare il peso premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica. (fig.9)

4.2 Regolazione Sonda Deposito

Nel tempo, a causa della variazione della temperatura ambiente, il set della sonda deposito, che arresta la produzione, può non essere sufficiente. Per regolare tale valore seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **in stand-by**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi**, il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per aumentare la T° di set, toccare il pulsante (Fig.9) cercando di aumentare la colorazione rossa, mentre per diminuirla premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica.

4.3 Blocco/sblocco Tasto capacitivo

Nel caso si voglia evitare, che contatti accidentali con il tasto capacitivo, possano avviare o arrestare la produzione del ghiaccio, è possibile con la seguente procedura, bloccare il tasto e renderlo insensibile al tocco.

1) Toccare velocemente per 4 (quattro) volte il tasto capacitivo.



2) Successivamente a conferma dell'avvenuto blocco si dovranno udire 4 beep



Il tasto nella stato bloccato, avrà una luce di colore leggermente rosa.

Per sbloccare il tasto capacitivo ripetere il punto 1), o togliere alimentazione alla macchina e ridarla successivamente.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina.

Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio

5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore

5.1.1 Pulizia scocca esterna

- per la pulizia della carrozzeria, è sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio

- Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio;
- sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato



Di seguito elenchiamo le operazioni di manutenzione ordinaria che devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per incidenti causati dall'inefficienza del suddetto obbligo.

5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente)

- per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare periodicamente la pulizia del condensatore ad aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig.16).
- non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del condensatore.
- **Se presenti**, rimuovere periodicamente, almeno una volta ogni 4 mesi, i filtri metallici posti all'ingresso dell'aria nella parte frontale e a volte anche laterale (vedi fig. 17)

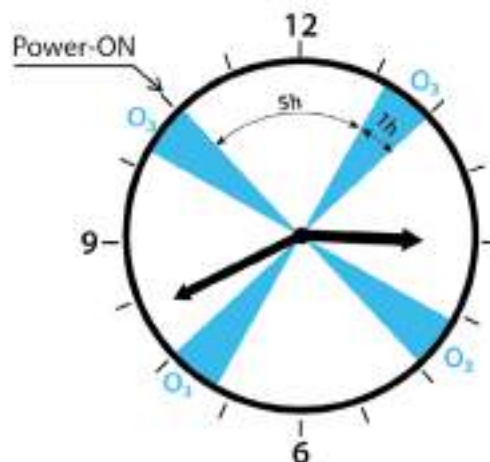
5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua.
- pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

5.3 Attivazione Ozono (optional)

Nel caso sia installato il generatore di ozono, esso si attiva periodicamente con la seguente sequenza: 5 ore non attivo, 1 ora attivo.

La sequenza è sincronizzata con la prima alimentazione della macchina (power-ON).



5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione

Per ovviare ai problemi dati dalla durezza dell'acqua di alimentazione e quindi la formazione di impurità sulle parti e componenti a contatto con l'acqua, la macchina è stata dotata di una funzione "self Cleaning". Tale funzione, grazie all'azione pulente di un prodotto specifico, una bustina di prodotto in polvere e la bottiglia dosatrice, permette di mantenere pulita e igienizzata la macchina dal calcare e dalle incrostazioni.

Per garantire una buona pulizia del fabbricante di ghiaccio si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio almeno 3-4 volte all'anno in funzione della durezza dell'acqua di alimentazione.

Kit lavaggio (optional)

Il kit è composto da una bottiglia in plastica con tubo in gomma, una confezione di acido citrico da 1 kg. e le istruzioni per il ciclo di lavaggio.



Quantitativi di acido citrico da miscelare con acqua nella bottiglia per ottenere la miscela	
MODELLO	Quantità Acido Citrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Prendere le dovute precauzioni nel maneggiare l'acido citrico mentre si prepara la soluzione (acqua+acido citrico, vedi tabella) indossando guanti e occhiali protettivi.



In caso di avvio accidentale di un ciclo lavaggio (pressione tasto >9"), per uscire dalla procedura ci sono due possibilità :

- 1) dopo circa 1h40' premendo il tasto 3" si riporta la macchina in stand by, e dopo premendo un'altra volta 3" si avvia il ciclo di produzione**
- 2) dopo 2h 30' la macchina si porta automaticamente in stand by, e da qui è possibile avviare il ciclo produzione premendo il tasto 3"**

1. Spegnerla la macchina.
2. Togliere tutto il ghiaccio dal contenitore.
3. Servendosi del prodotto specifico e della bottiglia in plastica, preparare la soluzione sciogliendo la polvere in acqua tiepida (max. 40°C) secondo le quantità riportate nella tabella allegata. Mescolare il tutto facendo attenzione che non si verifichino dei grumi.
4. Versare il prodotto di lavaggio nella vaschetta evaporatore (fig.12).
5. Riaccendere la macchina, e se non lo è già, metterla nello stato di stand-by (fig.9).
6. Premere **per almeno 9" il tasto di stand-by** per avviare il ciclo di lavaggio
7. Durante il ciclo di lavaggio il tasto lampeggerà nel modo seguente : spento per 1 secondo e acceso (bianco) per 3 secondi, una volta terminato il lavaggio, si porterà in stand-by.
8. Svuotare la bacinella evaporatore togliendo il tappo (Fig. 18) , poi riposizionare il tappo e versare nella vaschetta acqua pulita nella quantità pari alla capienza della bacinella.
9. Ripetere l'operazione di lavaggio senza aggiungere l'acido citrico, per eliminare la presenza del decalcificante e igienizzante.
10. Dopo tale periodo spegnere la macchina e rimuovere il tappo (Fig. 18) per scaricare nuovamente l'acqua della bacinella evaporatore, al termine riposizionare il tappo.
11. Dopo la funzione lavaggio risciacquare abbondantemente il deposito.



Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:

- disattivare la macchina;
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore;
- scaricare tutta l'acqua;
- eseguire un'accurata pulizia;
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto

6 MALFUNZIONAMENTO



LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.



IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

1. Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto,
2. Che non manchi l'alimentazione elettrica, che la spina sia inserita correttamente, e l'interruttore sia acceso,
3. Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4. Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore, e verificare che la perdita non sia dovuta a ostruzioni delle vie di scarico.
5. In caso di produzione insufficiente , verificare la pulizia del condensatore, o la presenza di incrostazioni di calcare sugli ugelli dello spruzzatore.
6. Verificare la funzionalità della sonda deposito: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.
7. Tra estate e inverno la sonda deposito, può far variare la quantità di ghiaccio massima nel deposito, per eventuali regolazioni vedi paragrafo 4.2.

7 LISTA ALLARMI

⊘ LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

⚠ IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Il tasto illuminato, ha una combinazione di colorazioni bianche e rosse, che indicano lo stato di funzionamento o di allarme, le riepiloghiamo di seguito:



Segnalazione / Allarme	ROSSO	BIANCO
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	ON 3"	ON 3"
(AL06) Alta temperatura uscita condensatore	ON	OFF
(AL07) Allarme Sonda condensatore	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Allarme alta Pressione	ON	OFF
(AL11) Allarme Pompa scarico	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Pulizia condensatore (Filtri)	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Alta T. Evaporatore	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Scaricamento dati HACCP e aggiornamento SW	3 Lamp	3 Lamp
Fase avvio macchina	OFF	Lamp 2Hz
Fase produzione ghiaccio	OFF	ON
Deposito pieno	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Fase ciclo Ozono	OFF	ON 1"
Fase carica gas (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : Led / colore sempre OFF

ON : Led / colore sempre ON

lamp : Led / colore ON per 0.5s a OFF per 0.5s

7.1 Risoluzione problemi



LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.



IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	Macchina si ferma in standby, un semplice tocco del tasto riavvia macchina.	Diminuire dimensione cubetto, controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se vi sono perdite di gas, verificare posizione sonda evaporatore.
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	Macchina continua a lavorare, si azzerà allarme con tocco tasto	Se macchina è partita calda, o è stata modificata la dimensione dei cubetti, verificare assenza allarmi dopo 3 cicli continui, controllare pulizia e areazione condensatore, verificare temperatura acqua se stabile, verificare perdite gas, se presente verificare posizione e isolamento sonda evaporatore.
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	Macchina ferma o in attesa di tentativo di avvio successivo automatico	Verificare alimentazione idrica, verifica assenza di perdite acqua nel circuito, verificare funzionamento valvola ingresso acqua e pulire filtrino acqua.
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	Macchine ferma	Verificare connessione sonda alla scheda, verificare integrità sonda, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda - Verificando preventivamente che ci sia spazio nel deposito, si possono avviare due cicli di produzione di ghiaccio toccando il tasto
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	Macchina continua a lavorare	Chiamare assistenza per manutenzione periodica, (azzerare la segnalazione toccando per 10 secondi il tasto)
(AL06) Alta o molto bassa (<1°C) temperatura uscita condensatore	Macchina si ferma, ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua. (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore, nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua.
(AL07) Allarme Sonda condensatore	Sonda condensatore difettosa o al di fuori dell'intervallo dei valori ammessi, la macchina funziona con ventilazione in continua o ingresso acqua attivato sempre.	Verificare connessione sonda condensatore alla scheda, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	Sonda evaporatore difettosa o fuori intervallo dei valori ammessi, se serve la macchina funziona con i dati storici	Verificare connessione sonda evaporatore alla scheda, verificare se cubetti di ghiaccio sono accumulati nella zona evaporatore, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	La macchina riprenderà a funzionare nello stato precedente all'interruzione di corrente.	Verificare connessioni elettriche e fonte di alimentazione. (Per togliere segnalazione allarme, tocco singolo per tacitare buzzer secondo tocco per togliere la segnalazione se si è dentro il primo minuto, solo il secondo tocco se è già passato il minuto).

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL10) Allarme alta Pressione	La macchina si ferma, il ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o la valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua . (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se l'allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore , nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua, sostituire pressostato di massima.
(AL11) Allarme Pompa scarico	Macchina si ferma e periodicamente , per un numero limitato di tentativi , tenta di scaricare acqua	Verificare che la linea di scarico acqua non sia ostruita, verificare funzionamento pompa di scarico , verificare pulizia sensore di livello , verificare uscite vaschetta di scarico.
(AL14) Pulizia condensatore	Macchina continua a funzionare	Consigliabile effettuare pulizia filtro aria o condensatore, o nel caso di versione condensata ad acqua, verificare se l'alimentazione idrica è sufficiente oppure troppo calda
(AL15) Inversione sonde	Macchina si ferma	Verificare cablaggio su scheda delle sonde, eventualmente scambiarle o sostituirle

User Manual

Spray Ice Makers for commercial use

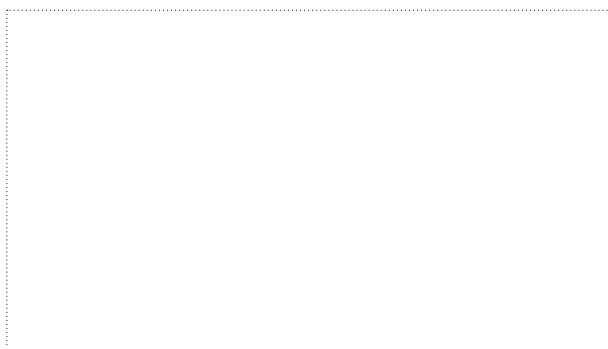


Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Translation of the Original Instructions

EN



Attention! Code to keep.
Attention! code to keep.



Gateway NOT present
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password



LOCK/UNLOCK TOUCH KEY



To prevent **accidental contact** with the touch key from starting or stopping ice production, the following procedure can be performed to lock the key and make it **insensitive to touch**.

- 1

Ice Phase / Stand-by Phase

TOUCH QUICKLY 4 TIMES
- 2

Beeps 4 TIMES + slightly pink light.

To restore the possibility to control the machine with the touch key, repeat the same procedure or disconnect the power to the machine and then reconnect it again.



QUICK INSTRUCTIONS

>3" sec



TOUCH



3"



**STANDBY
RUN**



Machine Status

Led status

STAND-BY

blink every 30"

Full Bin

blink every 10"

Start phase

blink every 0,5"

Prod.ne ghiaccio

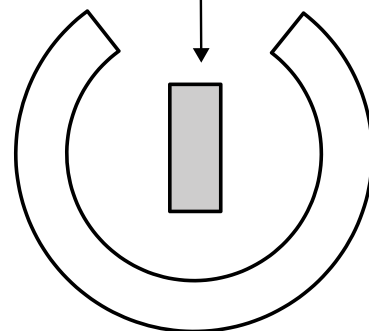
ON

Alarm Blackout

ON 5" + OFF

Washing cycle

ON 3" + OFF

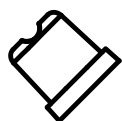


If there is an alarm

- 1) Touch the key to silence the buzzer
- 2) Touch key again to reset alarm (if finished)



For other flashes, call service



Ice cube weight adjustment



Storage Probe adjustment

①

**ICE
PHASE**



TOUCH 3 TIMES

①

**Stand-by
PHASE**



TOUCH 3 TIMES

②



WHITE

RED



TOUCHING, CHANGING COLOR-WEIGHT

②



WHITE

RED



TOUCHING, CHANGING COLOR-SET T°

③

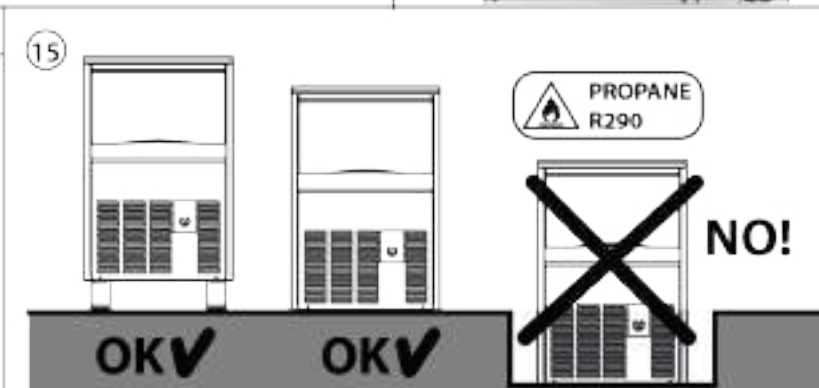
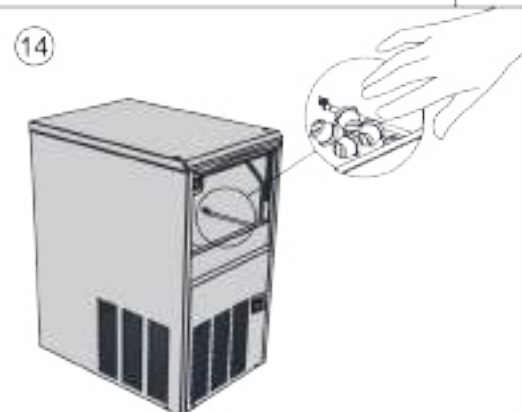
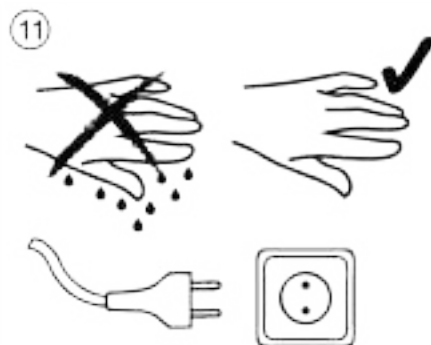
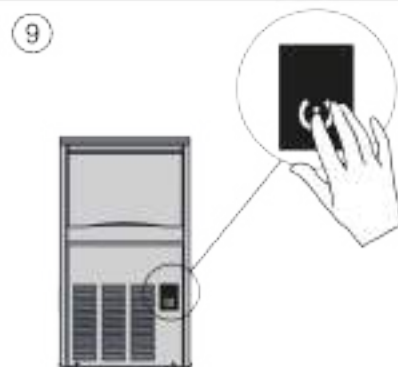
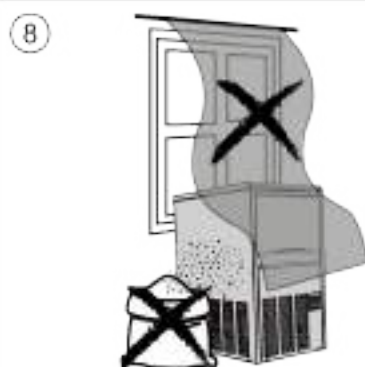
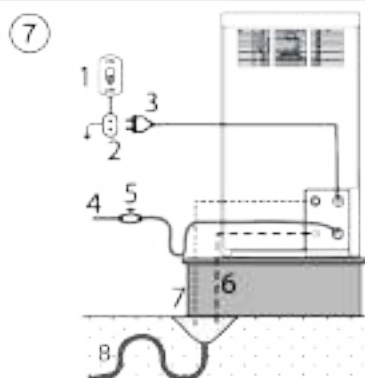
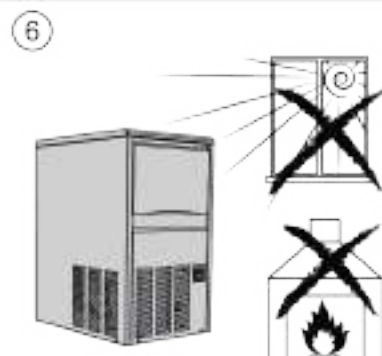
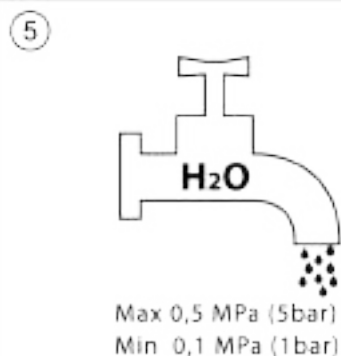
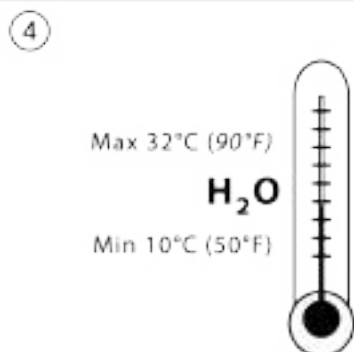
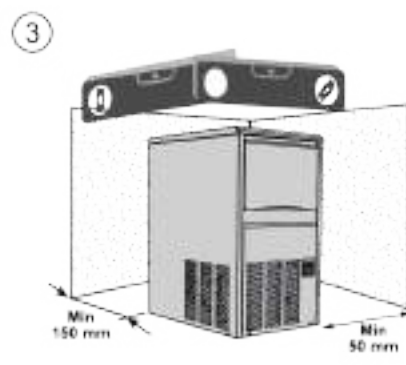
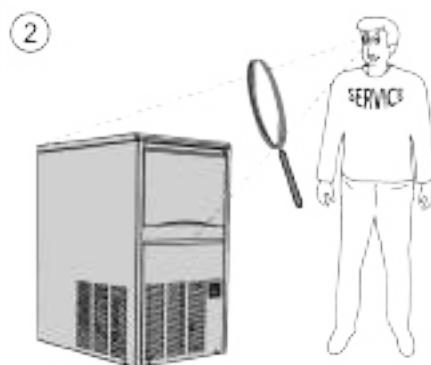
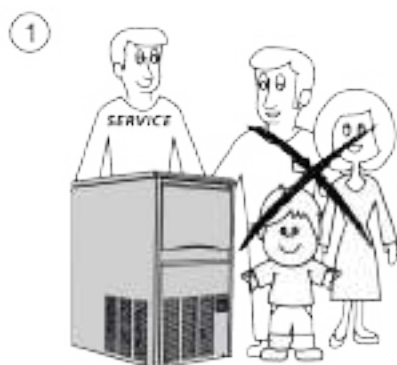


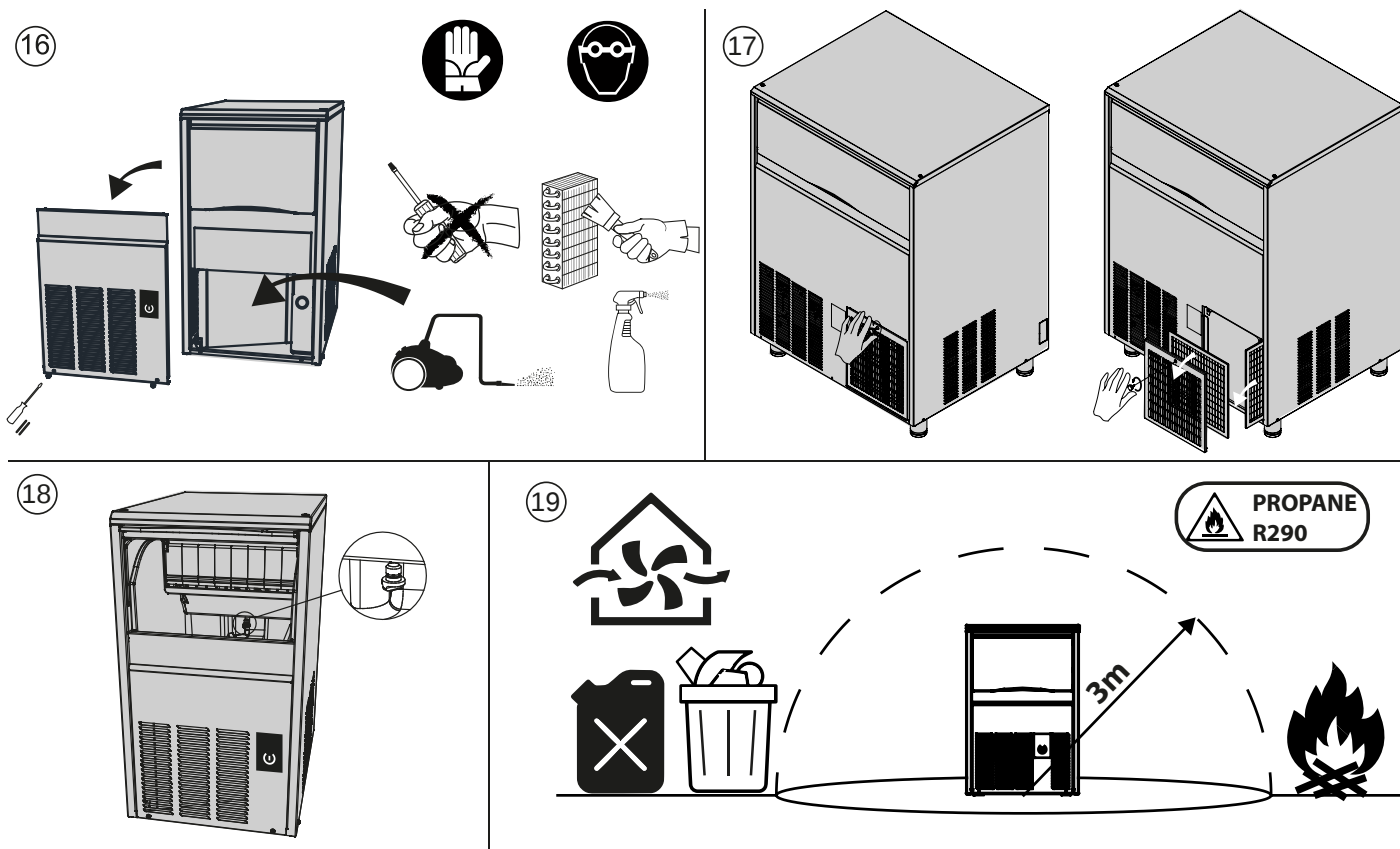
AFTER 60 "THE SET IS SAVED

③



AFTER 60"THE SET IS SAVED





THE OPERATIONS HIGHLIGHTED WITH THIS SYMBOL ARE STRICTLY RESERVED TO THE AUTHORISED TECHNICAL DEPARTMENT.

In particular, they are:

Electrical connections, Water connections, Installation of the machine, Testing of the machine, Repairs on all components and parts of the machine, Disassembly of the machine and/or its components, Adjustment and calibration, Maintenance and cleaning of the machine related to parts and components (electrical, electronic, mechanical, refrigerators)

This user manual is part of the ice maker and provides all the necessary information for proper installation, proper machine operation and maintenance.

The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician).

Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.



The text marked with this symbol is of particular importance or it signals a potential hazard



NOTE: clarifies the pending operations



The Manufacturer reserves the right to make changes at any time, without prior notice and without any obligation on his/her part. Partial or full reproduction of this manual without prior written approval from the manufacturer is prohibited

The following information refers to the EU member States.

The barred bin symbol means you cannot dispose this product as a household waste.

The assessment that this product is disposed of properly will help prevent the potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by the incorrect disposal of the product.



1 WARNINGS



- The machine is designed for professional use and therefore only qualified persons may use it.
- The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician). Be sure to use only the supplied or specified installation components.
- In the event of sale or transfer of the appliance, this manual must be handed over to the new user.
- Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.
- Do not operate the device before the intervention of the technician (fig.1)
- The machine is only intended for the use for which it has been designed, i.e. to make ice.
- The equivalent CO₂ value is shown on the registration plate (Fig.10)
- In high concentrations it can be asphyxiating. Contact with liquid can cause burns and frostbite.
- The gas in the system is pressurised; it may explode if heated.
- Do not store explosive substances in this unit such as aerosol cans with a flammable propellant.
- **ATTENTION:** Do not use electrical appliances inside the compartments of the ice storage machine if these are not of the type recommended by the manufacturer.
- **ATTENTION:** Keep the ventilation openings in the casing of the equipment or in the recessed structure free from obstructions.
- **ATTENTION:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the producer.
- **ATTENTION:** do not damage the refrigerant circuit.
- **ATTENTION:** when positioning the appliance make sure that the power cord is not trapped and damaged.
- **ATTENTION:** Do not place multiple port-

able sockets or portable power supplies on the back of the appliance.

- This appliance was designed to be used for household and similar applications, such as:
 - the kitchen area intended for commercial personnel, offices and other working environments;
 - factories and by customers in hotels, motels and in other residential environments;
 - bed and breakfast establishments;
 - non-retail catering services and similar applications.
 - Check that the identification plate data and the electrical line characteristics match (V, KW, Hz, phase number and available power)
 - Do not pull the power cord to disconnect the machine from the power supply.
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case by a person with similar qualification, such as to prevent any risk.
 - The appliance can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on the use of the appliance and they understand the hazards involved. The cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be performed by unsupervised children. Children must not play with the appliance.
 - The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
 - When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.
 - After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
 - All the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country where the appliance is being used. In any case, nothing must be disposed of in the environment.
- The appliance:

- must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
- it must not be installed outdoors or in dusty environments (Fig. 8).
- must not be placed in areas where there are jets of water, and it must not be washed with jets of water.
- must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
- it must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall (Fig. 3).
- Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)
- The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).
- Position the ice maker in the final location making sure that it is perfectly flat (Fig. 3)
- Connect only to drinking water network
- the water supply pressure should not be less than 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it. If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.
- ordinary and extraordinary maintenance operations must only be performed by qualified installers.
- We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.
- Use the new set of fittings (water pipe) provided together with the device. The old set of fittings should not be reused.
- In case of maintenance requiring the replacement of parts of the machine, the use of original spare parts is mandatory. For information contact the seller or the technical assistance of the manufacturer.
- In the event of abnormal operation of

the appliance or the appearance of alarms, disconnect the machine from the electricity and water supply and refer to Chap. 6 for explanation and troubleshooting.

- The Sound Pressure level is less than 70 dB(A).
- For water-condensed equipment, the maximum inlet water temperature must not exceed 30°C (86°F)
- Check the tightness of the straps, nuts and bolts, screws and clamps that may have come loose during transportation to avoid water leaks or other problems during machine operation.
- Every 3 - 4 years of operation of the machine, check the tightness and efficiency of the electrical contacts especially in the coils of the remote switches and inside the relays. Replace the component immediately with an original spare part if it appears worn or oxidized. Increase the frequency of this intervention if the machine is subjected to particularly intensive or continuous use.

PROPANE VERSIONS (R290)



- **ATTENTION:** Fire hazard / flammable material
- The device contains propane (R-290), in the quantities indicated on the serial number plate (fig.10).
- The GWP (Global Warming Potential) of the R-290 gas is 3.
- According to the standard ISO 817, R-290 is a flammable gas.
- As in the event of leakage, propane moves downwards, avoid placing the machine in low-lying areas (fig.15)
- To avoid the ignition of propane in the event of leakage and the spread of fire, avoid placing sources of flame, combustible or explosive materials within a radius of 3 m, and ensure sufficient air circulation (fig.19)

VERSIONS IN R134A

- The appliance contains fluorinated greenhouse gas regulated by the Kyoto Protocol, in the quantities indicated in the serial number plate. The type of refrigerant gas present in the

refrigerating circuit of the appliance is shown on the identification plate (fig. 10). The GWP (Global Warming Potential) of the R134a HFC gas is 1430.

The CO2 equivalent data is present on the serial number plate (fig. 10).

• According to Regulation (EC) 1272/2008, R134a gas is a non-flammable and non-toxic gas.

TABLE OF CONTENTS

1 WARNINGS	6
2.1 Machine operation	8
2.2 Warranty	9
3 INSTALLATION	9
3.1 Transportation	9
3.2 Unpacking and disposal	9
3.3 Positioning	9
3.4 Connection to the electrical power supply	10
4 COMMISSIONING	10
4.1 Ice cubes adjustment	11
4.2 Bin probe adjustment	11
4.3 Lock/Unlock Touch key	11
5 CLEANING AND MAINTENANCE	11
5.1 Operations to be performed by the user	11
5.1.1 External body cleaning	11
5.1.2 Cleaning the ice container	11
5.2 Operations to be performed by the enabled installer	11
5.2.1 Cleaning the air condenser (if present)	11
5.2.2 Cleaning the water inlet filter	11
5.3 Ozone activation (optional)	12
5.4 Cleaning and sanitising cycle	12
6 MALFUNCTION	13
7 LIST OF ALARMS	14
7.1 Troubleshooting	15

2 PREFACE

Thank you for choosing one of our products.

This device (machine) was designed by our technicians and manufactured in our establishments having an experience of decades and taking care to meet the highest quality standards. Our ISO 9001 certified quality system allows you to control all business processes for continuous improvement of the quality and safety of our products.

Immediately read this brochure which will help you familiarising with the machine which, if installed and used correctly according to the instructions, shall not present risk situations or danger for the user.

It is important to always observe the contained instructions and that in no way the user accesses inside the compressor - condenser compartment and to tamper with the control and safety devices.

We recommend carefully reading our warnings for a

correct and better use of your ice maker so that it operates for a long period of time without causing problems. If you need to contact the manufacturer or a designated representative, always quote the model and serial number of our device (fig.10).

2.1 Machine operation

Ice cube makers can be easily adapted to the furnishings of each room.

- They mainly consist of:

a) A refrigerating circuit that provides the cooling capacity to obtain the ice and the hot gas to detach the ice at the end of the cycle.

b) An area called evaporator, consisting of cooled metal cups, in which the ice is formed

c) a pump and a sprayer to recirculate the water, which is then turned into ice, by collecting it from a bowl and spraying it evenly on the cooled cups of the evaporator, thus ensuring the formation of ice.

d) finally a bin that contains the ice produced

- the production cycle stops either because the probe in the bin detects that the bin is full or because the user switches off the machine.

- The formation of ice cubes takes place inside cooled metal cups located in the top part of the machine called evaporator; during the ice formation phase, these cups are always sprayed with water by a sprayer placed below them; the sprayer is fed by a pump that collects a certain amount of water from the underlying bowl, and recirculates it, so it can gradually turn into ice.

- When the ice cubes have reached the expected size, the evaporator probe detects the right conditions and, by means of the electronic board, it activates the opening of the hot gas valve which heats the evaporator, and simultaneously opens the water inlet valve, filling the bowl and also helping the ice cubes detach from the evaporator. During this phase, the pump remains still in order not to ruin the ice being detached.

- Once detached, the cubes slide on an inclined grid located inside the tray and are conveyed to the underlying bin.

- after a certain time defined by the board, the hot gas valve closes again and the ice formation phase restarts; the time for a complete cycle may vary from about 15' to about 35' depending on the water and ambient temperatures.

- The amount of ice in the bin is controlled by the electronic probe fixed on a wall of the bin; when the cubes reach the level of the bulb the machine stops completely. After removal of the ice, allowing the bulb to be released from contact with the cubes, the ice maker will resume its normal production.

Note: After collecting the ice, remove any residues from the control bulb so that production can resume faster.

2.2 Warranty

For the general conditions of the warranty, please contact your local official distributor. In case of replacement of components, always ask for original spare parts.

3 INSTALLATION

3.1 Transportation

The net weight and the gross weight of this equipment are shown in the external packaging.

The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.

When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.

3.2 Unpacking and disposal

Remove the cardboard packaging from the base on which it rests. Then lift the machine with suitable means (forklift truck or similar), remove the wooden base and position the machine in the intended place. After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.

NOTE: all the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country in which the device is used. In any case, nothing must be dispersed in the environment.

3.3 Positioning

The appliance:

- **must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.**
- **must not be installed outdoors.**
- **must not be installed in dusty environments (Fig. 8).**
- **must not be put in places with the presence of water jets.**
- **must not be washed with water jets.**
- **must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.**
- **must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall (fig. 3)**
- **Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)**

The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).

Level the equipment by means of the adjustment feet (Fig. 3).

If the devices are not levelled, their operation and condensation discharge might be compromised.



Before commissioning the ice maker, perform the following operations:

1. Check that the device has not suffered any damage due to transportation (fig.2)
2. Extract from the bin, all supplied materials: feeding tube, exhaust pipe, documentation and any accessories.
3. Clean the inside of the bin with a sponge soaked in warm water mixed with a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and properly dry.
4. Place the ice maker in a definitive place making sure that it is perfectly flat (fig.3)



Note: when choosing the environment where to install the machine, make sure that:

- the ambient temperature does not drop under 10°C (50°F) and does not exceed 43°C (110°F).
- the water temperature should not be under 10°C (50°F) and should not exceed 32°C (90°F) (fig.4).
- the feed water pressure should not be under 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine (fig.5).
- the water conductivity must not be less than 10 µs / cm at 25° C ambient temperature.
- the machine should be kept away from sources of heat and in a well-ventilated place (fig.6).



Connect only to the drinking water network (Fig. 5)

5. Before performing the electrical connections, perform the hydraulic ones.

6. Connect the provided 3/4" feeding pipe to the machine and to the feeding pipe with cold drinking water.

For practicality and safety reasons, it is recommended applying a shut-off valve, not supplied by us (fig. 7): 1. main switch; 2. socket; 3. plug; 4. hydraulic feeding; 5. valve; 6. water drainage from the condenser: water refrigerating version; 7 water drainage from the bin; 8 water drainage with open drain pipe).

7. Apply on the machine drainage fitting the supplied flexible tube with an inside diameter of 20 mm and of a suitable length (not exceeding one meter from the machine) to reach the drain trap

- If the supply water contains a lot of impurities, you should install a filter on the water supply network upstream of the device. (Fig.7 - Ref.11)

- If the water is very hard, i.e. full of minerals and their derivatives, you should install a suitable water softener on the water supply to prevent limescale from forming in the water circuit.

- In order to avoid that the ice absorbs unpleasant odours and flavours, never keep in the bin food, bot-

ties and other similar things.

- During the normal operation, do not leave open the door of the ice bin.

3.4 Connection to the electrical power supply

 **We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.**

Install an omnipolar mains disconnection device in the power supply system which provides full disconnection under category III overvoltage conditions in accordance with current regulations.

The connection to the power network must be carried out in accordance with applicable national regulations and by qualified and authorised personnel.

Before connecting the equipment to the power network, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate (Fig. 10).

Check that the electrical system is adequate to the maximum absorbed power of the equipment indicated on the identification plate.

If the power cord of the equipment appears to be damaged, it should be replaced with another one having the specifications compliant with the regulations in force in the country of installation and the replacement should be made by qualified personnel so as to prevent any risk to the persons. The earth conductor must be correctly connected to an efficient earthing system.

The manufacturing company declines any liability and any responsibility in terms of warranty if damage to the equipment, persons and things are found, caused by incorrect installation and/or by installation which is not compliant with the laws in force.

4 COMMISSIONING

See the illustrative figures:

 **Note:** For a perfect water outflow from the device, provide a minimum 3% slope of the pipe checking that it is not subject to bottlenecks or siphoning. It is recommended that the pipe discharges into an open siphon (fig.7).

 Before electrically connecting the machine,

make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

 The maximum permitted tolerance on the voltage variation is of $\pm 10\%$ of the rated value.

Provide an electrical supply circuit to the machine with its own main omnipolar switch in order to guarantee an opening distance of the contacts which allows the full disconnection under the conditions of the overvoltage category III.

 Dimension the circuit according to the amperage indicated on the identification plate (fig.10). The electrical socket must be easily accessible

Once the correct connection to the hydraulic network and to the electrical one is checked, open the water feeding valve and insert the plug into the socket.

If the machine is in standby, the illuminated button will flash every 30". To exit standby and to finally start the machine, press the luminous switch for at least 3 seconds, until the start of the machine is signalled with a long beep (fig.9).

It is recommended not to use the first 5 cycles of ice.

The ice maker is equipped with a temperature probe present in the ice bin (fig.14), which allows the machine and ice production to stop when the bulb comes into contact with the ice accumulated in the bin.

Never stop the water with the machine into operation, do not obstruct the air suction inlets.

Note: After the collection, release the control bulb from any ice remainders for a faster resuming of the production (fig.14).

 Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

- Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
- In case of intervention due to water leaks, tightening of screws or other, always stop the machine first.
- Check an ice cycle by checking that the cubes are discharged into the bin.
- Check the operation of the bin probe (fig. 14): lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.

4.1 Ice cubes adjustment

As the room temperature changes, the size and weight of the ice cubes may in turn change.

To adjust this size and weight, follow the procedure below:

a) Press, **with the machine running**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To decrease the weight of the cube, touch and increase the colour towards red; to increase the weight, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase. (fig.9)

4.2 Bin probe adjustment

Over time, due to the variation in the ambient temperature, the set of the bin probe, which stops production, may not be sufficient. To adjust this value follow the procedure below:

a) Press, **in standby**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To increase the set T° , press the button (Fig.9), making the colour increase towards red; to decrease it, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase.

4.3 Lock/Unlock Touch key

To prevent accidental contact with the touch key from starting or stopping ice production, the following procedure can be performed to lock the key and make it insensitive to touch.

1) Touch the touch key quickly 4 (four) times.



2) When the lock is confirmed, 4 beeps should be heard.



In the locked state, the key will have a slightly pink light.

To unlock the touch key repeat step 1) or disconnect the power to the machine and then connect it again.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it.

If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.

5.1 Operations to be performed by the user

5.1.1 External body cleaning

- in order to clean the body, it is enough to use a cloth soaked into a specific chlorine-free product, for stainless steel.

5.1.2 Cleaning the ice container

- Remove the ice from the bin. Clean the inside with a sponge moistened in warm water combined with a little baking soda;
- rinse with clean water and properly dry it.

5.2 Operations to be performed by the enabled installer



Hereinafter we present a list of routine maintenance operations which must be performed only by authorised installers. The manufacturing company declines all responsibility for incidents caused by the failure to comply with the above-mentioned obligation.

5.2.1 Cleaning the air condenser (if present)

- in order to make the most of your ice maker in terms of performance and durability, it is necessary to periodically clean the air condenser placed at the front of the ice maker (see fig.16).
- do not use brushes or blunt object to clean the condenser.
- **If present**, periodically remove, at least once every 4 months, the metal filters located at the air inlet on the front and sometimes also on the side (see fig. 17)

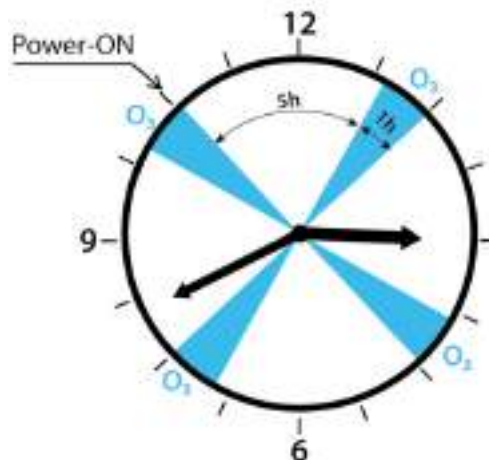
5.2.2 Cleaning the water inlet filter

- Close the water shut-off valve to the device, remove the water inlet pipe and extract using pincers the filtering trap placed on the water inlet solenoid valve.
- clean the trap with water jet and mount it back in its seat.

5.3 Ozone activation (optional)

If the ozone generator is installed, it shall be activated periodically in the following sequence: 5 hours inactive, 1 hour active.

The sequence is synchronized with the first power supply of the machine (power-ON).



5.4 Cleaning and sanitising cycle

To remedy the problems caused by the hardness of the feed water and therefore the formation of impurities on the parts and components in contact with the water, the machine has been equipped with a "self cleaning" function. This function, thanks to the cleaning action of a specific product, a sachet of powder product and the dosing bottle, allows the machine to be kept clean and sanitised from limescale and scale.

To guarantee good cleaning of the ice maker, it is recommended performing a cleaning cycle at least 3-4 times a year depending on the hardness of the feed water.

Cleaning kit (optional)

The kit consists of a plastic bottle with a rubber tube, a 1 kg box of citric acid and the instructions for the cleaning cycle.



The quantities of citric acid to be mixed with water in the bottle in order to obtain the mixture	
MODEL	Quantity of citric acid
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Take the necessary precautions when handling the citric acid when preparing the solution (water+citric acid, please see the table) wearing safety gloves and glasses.



In the event that a cleaning cycle is **started accidentally** (by pressing the button for >9"), there are two ways to exit the procedure:

- 1) after about 1h40' by pressing the button for 3" the machine will go back to standby, and by pressing it for 3" again, the production cycle will start
- 2) after 2h 30' the machine goes into standby automatically, and from this condition it is possible to start the production cycle by pressing the button for 3"

1. Turn off the machine.
2. Remove the ice from the bin.
3. Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution dissolving the powder in warm water (max. 40°C) according to the quantities mentioned in the enclosed table. Mix the whole thing paying attention that no clumps are formed.
4. Pour the cleaning agent in the evaporator tray (fig.12).
5. Turn the machine back on, and if it is not already, put it in standby (fig.9).
6. Press the standby button **for at least 9"** to start the cleaning cycle
7. During the cleaning cycle, the button will flash as follows: off for 1 second and on (white) for 3 seconds. Once the cleaning cycle is finished, it will go into standby.
8. Empty the evaporator bowl by removing the cap (Fig. 18), then replace the cap and pour clean water into the tray in an amount equal to the capacity of the tray.
9. Repeat the cleaning operation without adding citric acid to eliminate the presence of the descaling and sanitising agent.
10. After this period turn off the machine and remove the cap (Fig. 18) to drain the water from the evaporator bowl again. Finally replace the cap.
11. After the cleaning operation, rinse the bin thoroughly.



If the appliance is left unused for long periods of time:

- turn off the machine;
- remove the ice from the bin;
- drain the water;
- clean thoroughly;
- leave the door of the bin slightly open

6 MALFUNCTION



THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.



IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

1. Check that the valve of the supply hydraulic network is open.
2. Check that there is electrical supply, that the plug is inserted correctly and that the switch is on.
3. Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
4. If it is necessary to intervene due to water losses, screw tightening or other things, first, always stop the ice maker, then check that the loss is not caused by obstructions of the drain ways.
5. In case of insufficient production, check that the condenser is clean or if there are limescale deposits on the sprayer nozzles.
6. Check the operation of the bin probe: lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.
7. Between summer and winter, the bin probe can vary the maximum amount of ice in the bin. For any adjustments see paragraph 4.2.

7 LIST OF ALARMS

 THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

 IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

The illuminated button has a combination of white and red colours, which indicate the operating or alarm status, which are summarised below:



Signal / Alarm	RED	WHITE
(AL01) Alarm: cold cycle too long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Routine maintenance request	ON 3"	ON 3"
(AL06) High temperature at condenser outlet	ON	OFF
(AL07) Condenser probe alarm	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Evaporator probe (if present)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - No power supply	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) High pressure alarm	ON	OFF
(AL11) Discharge pump alarm	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Condenser cleaning/filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Evaporator High T.	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Download HACCP data and update SW	3 flash	3 flash
Machine start-up phase	OFF	2Hz flash
Ice production phase	OFF	ON
Full bin	OFF	10s flash
Standby	OFF	30s flash
Ozone cycle phase	OFF	ON 1"
Gas filling phase (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : LED / colour always OFF

ON : LED / colour always ON

flashing : LED / colour ON for 0.5s, OFF for 0.5s

7.1 Troubleshooting

 THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

 IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

Alarm	Machine status	Solution
(AL01) Alarm: cold cycle too long	Machine stops in standby; a simple press of the button restarts the machine.	Decrease cube size, check cleanliness and ventilation of condenser, check for gas leaks, check position of evaporator probe.
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	Machine continues to work; reset alarm by pressing button	If the machine started hot, or the size of the cubes was changed, check for alarms after 3 continuous cycles, check cleanliness and ventilation of condenser, check water temperature if stable, check for gas leaks, check position and insulation of evaporator probe if present.
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	Machine stopped or waiting for an automatic start-up attempt	Check water supply, check for water leaks in the circuit, check operation of water inlet valve and clean water filter.
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	Machine stopped	Check probe-board connection, check probe integrity, check that the ohm value read is correct, replace probe - By checking beforehand that there is space in the bin, two ice production cycles can be started by pressing the button
(AL05) Routine maintenance request	Machine continues to work	Call technical assistance for periodic maintenance (reset the message by pressing the button for 10 seconds)
(AL06) High or very low (<1°C) condenser outlet temperature	Machine stops, condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve.
(AL07) Condenser probe alarm	Condenser probe faulty or outside allowed value range, the machine works with continuous ventilation or water inlet always activated.	Check condenser probe-board connection, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL08) Evaporator probe (if present)	Evaporator probe faulty or outside allowed value range, the machine works with historical data if necessary	Check evaporator probe-board connection, check for ice cube accumulation in the evaporator area, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL09) Blackout - No power supply	The machine will resume operation in the state before the power failure.	Check the electrical connections and power source. (To remove the alarm message, press once to silence the buzzer, press again to remove the message if within the first minute, second press only if the minute has already passed).

Alarm	Machine status	Solution
(AL10) High pressure alarm	The machine stops, the condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or the water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve, replace maximum pressure switch.
(AL11) Discharge pump alarm	Machine stops and periodically attempts to drain water, for a limited number of times	Check that the water drainage line is not clogged, check operation of drainage pump, check cleanliness of level sensor, check discharge tray outlets.
(AL14) Condenser cleaning	Machine continues to work	It is advisable to clean the condenser or air filter, or in water-cooled versions, check whether the water supply is sufficient or too hot
(AL15) Probe reversal	Machine stops	Check probe wiring on board, exchange or replace if necessary

Manuel d'Utilisation - User Manual

Machines à glaçons par pulvérisation à usage commercial

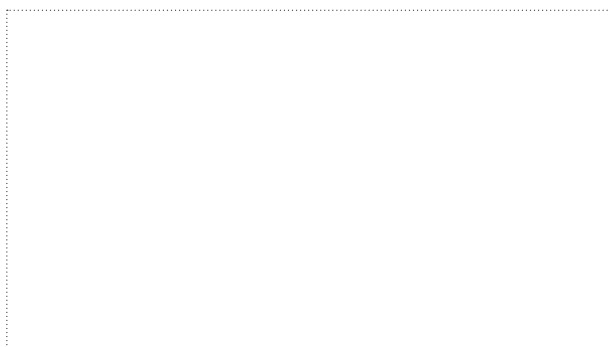


Modèle 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Modèle 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Traduction des instructions originales

FR



Attention ! code à conserver.
Attention! code to keep.



Gateway NON présent
Gateway NOT present

Gateway : Identifiant/Mot de passe



VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE BOUTON CAPACITIF

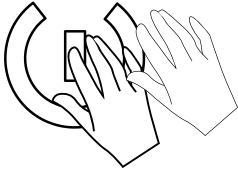


Pour éviter que des **contacts accidentels** avec le bouton capacitif ne puissent lancer ou arrêter la production de la glace, il est possible de verrouiller le bouton avec la procédure suivante, et de le **rendre insensible au toucher**.

- 1

Phase de
glace


Stand-by
Phase

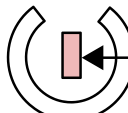



Toucher rapidement
4 fois
- 2



4 Bips

+



la lumière a
une couleur
légèrement
rose.

Pour revenir à la possibilité de commander la machine avec le bouton capacitif, suivre la même procédure ou couper l'alimentation de la machine et la réalimenter tout de suite après.



INSTRUCTIONS RAPIDES

>3" sec



TOUCHER



3"



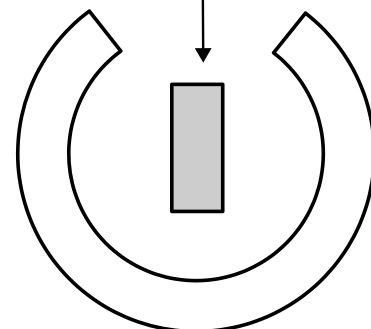
STOP
DÉMARRAGE



État machine

État Led

STAND-BY	Allumée toutes	30"
Dépôt plein	Allumée toutes les	10"
Démarrage cycle	Allumée toutes les	0,5"
Production glaçons	ON	
Alarm Black-out	ON 5" + OFF	
Cycle lavage	ON 3" + OFF	

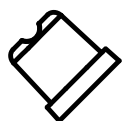


En cas d'alarme

- 1) Appuyez sur la touche pour faire taire le buzzer
 - 2) Appuyez à nouveau sur la touche pour réinitialiser l'alarme
- (si elle a cessé)



Pour d'autres clignotements
appeler le service d'assistance



Réglage poids du cube de glaçons



Réglage sonde bac de stockage

① Phase
glaçons TOUCHER 3 FOIS

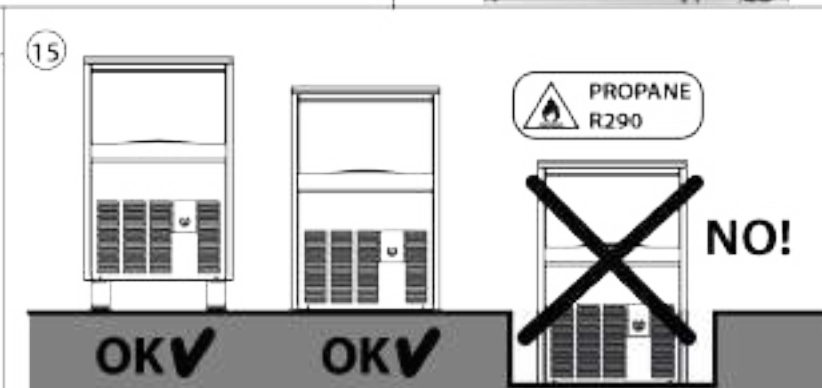
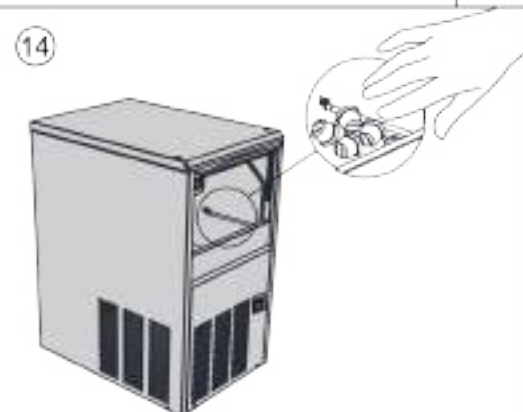
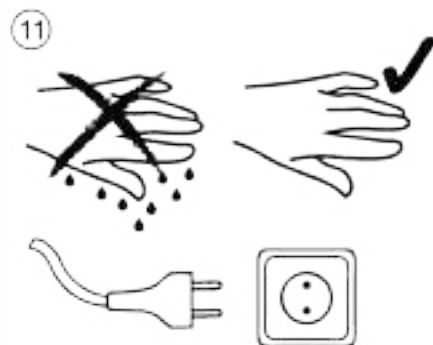
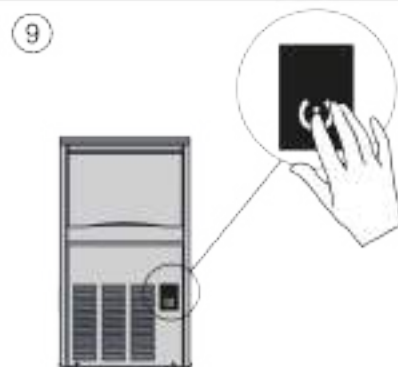
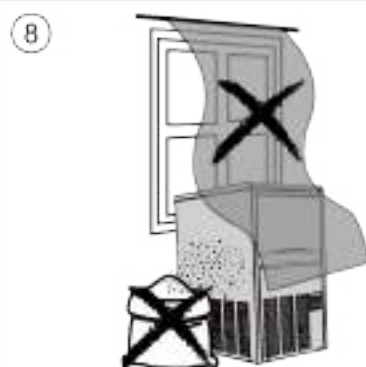
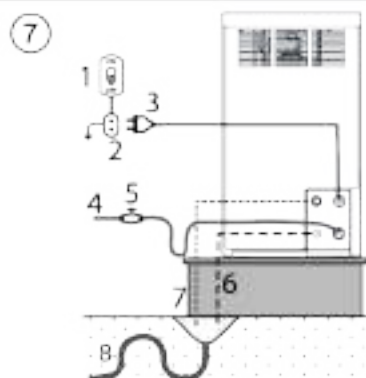
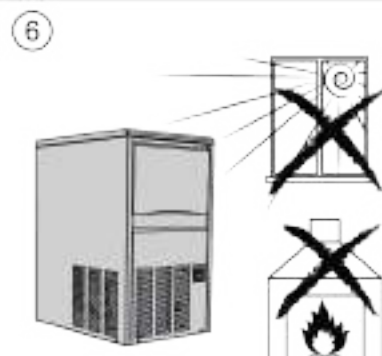
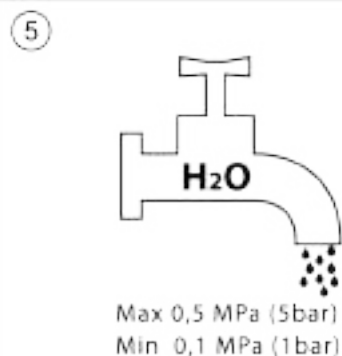
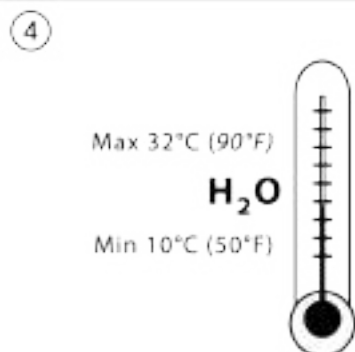
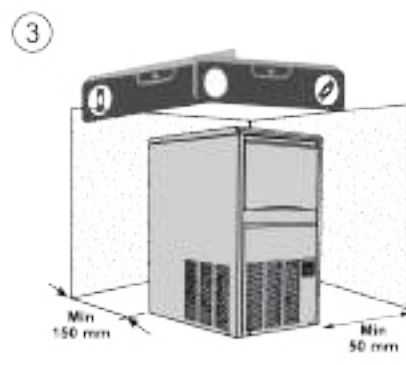
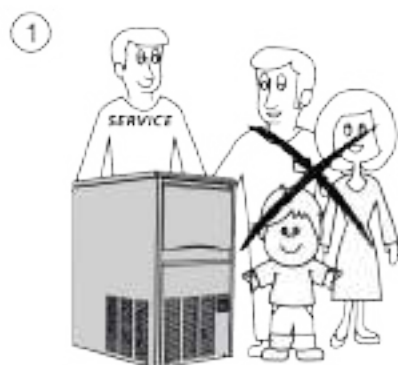
① Fase
Stand-by TOUCHER 3 FOIS

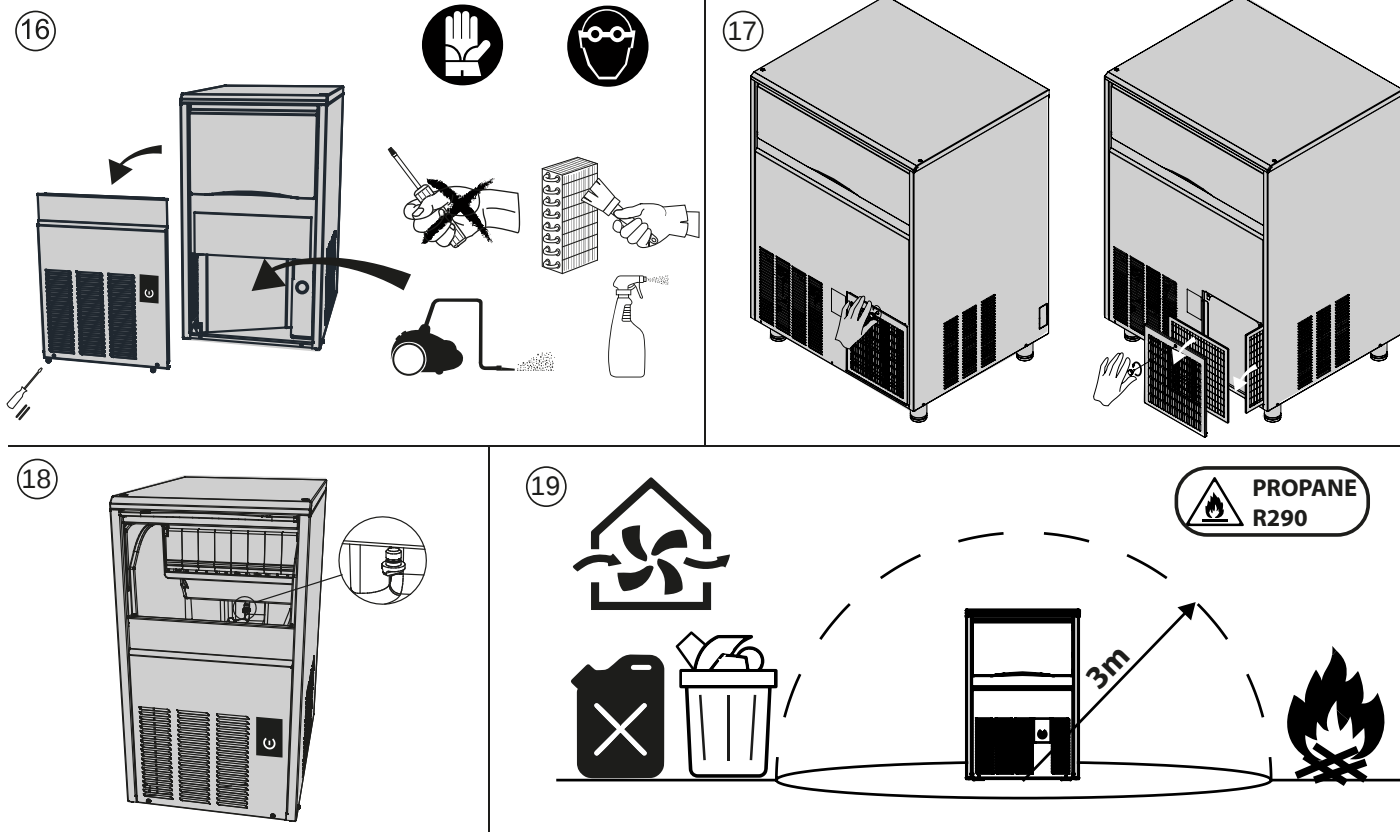
② BLANC ROUGE
EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-POIDS

② BLANC ROUGE
EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-SET T°

③ APRÈS 60 " LE SET T° EST ENREGISTRÉ

③ APRÈS 60 " LE SET T° EST ENREGISTRÉ





LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR CE SYMBOLE SONT STRICTEMENT RÉSERVÉES AU TECHNICIEN QUALIFIÉ.

En particulier :

Raccordements électriques, Raccordements de l'eau, Installation de la machine, Essai de la machine, interventions de réparation sur tous les composants et organes de la machine, Démontage de la machine et/ou de ses composants, Interventions de réglage et d'étalonnage, Maintenance et nettoyage de la machine relatifs à des pièces et des composants (électriques, électroniques, mécaniques, frigorifiques)

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de la machine à glaçons et fournit toutes les indications nécessaires pour une installation, une utilisation et une maintenance correctes de la machine.

L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance).

Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.



Le texte signalé par ce symbole a une importance particulière ou signale un danger potentiel



REMARQUE : explique les opérations en cours



Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans obligation de préavis et sans aucun engagement de sa part. La reproduction partielle ou totale de ce manuel est interdite sans l'autorisation préalable écrite de la part du Fabricant

Les informations suivantes concernent les États membres de l'Union Européenne.

Le symbole de la poubelle barrée interdit l'élimination de ce produit comme déchet domestique.

La certitude que ce produit est éliminé correctement contribue à empêcher les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient être causées, au contraire par une mauvaise mise au rebut du produit.



1 AVERTISSEMENTS



- La machine est conçue pour un usage professionnel et elle doit par conséquent être utilisée exclusivement par des personnes qualifiées.
- L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance). S'assurer de toujours utiliser les composants d'installation fournis ou conseillés.
- En cas de vente ou de cession de l'appareil, ce manuel doit être remis au nouvel utilisateur.
- Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.
- Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. 1)
- La machine est destinée uniquement à l'usage pour lequel elle a été conçue, à savoir pour la production de glaçons.
- La valeur de CO₂ équivalent est représentée sur la plaquette d'identification (fig. 10)
- En concentrations élevées, il peut être asphyxiant. Le contact avec le liquide peut provoquer des brûlures et des gelures.
- Dans le circuit le gaz est sous pression : il peut exploser s'il est chauffé.
- Ne pas stocker de substances explosives dans cet appareil sous forme de bombes aérosols contenant du propergol inflammable.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de la machine pour la conservation de la glace, si ces derniers ne sont pas du type recommandé par le fabricant.
- **ATTENTION** : Maintenir les ouvertures de ventilation sur la carrosserie de l'appareil ou sur la structure à encaissement libres de toute obstruction.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION** : ne pas endommager le circuit de refroidissement.
- **ATTENTION** : lors du positionnement de l'appareil, vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
- **ATTENTION** : Ne pas installer de prises

doubles ou d'alimentateurs portatifs à l'arrière de l'appareil.

- Cet équipement est conçu pour être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- l'espace cuisine destiné au personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- les fermes et les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels ;
- les chambres d'hôtes ;
- les services de restauration et applications similaires non destinés à la vente au détail.

- Vérifier que les données de la plaque et les caractéristiques de la ligne électrique correspondent (V, kW, Hz, nombre de phases et puissance disponible)

- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la machine du réseau d'alimentation.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne ayant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque de danger.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents à celui-ci. Le nettoyage et la maintenance qui devront être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.

- Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.

- S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.

- Tous les éléments de l'emballage doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.

L'appareil :

- doit être installé dans un lieu où le personnel qualifié peut le contrôler.

- ne doit pas être installé à l'extérieur et ne doit

pas être placé dans un environnement poussiéreux (Fig. 8).

- ne doit pas être placé en présence de jets d'eau et ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
- doit être installé et testé dans le respect des normes en matière de prévention des accidents, des règlements traditionnels et des normes en vigueur.
- Doit être positionné à une distance minimum de 150 mm du mur arrière (Fig. 3).
- Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible recyclage d'air et éviter d'installer la machine à proximité d'une source de chaleur (Fig. 6)
- L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).
- Position la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (Fig. 3)
- Raccorder la machine exclusivement au réseau d'eau potable
- la pression de l'eau d'alimentation n'est pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas les 0,5 MPa (5 bar). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine.
- Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche. Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil.
- Les opérations d'entretien courant et de maintenance exceptionnelle ne doivent être effectuées que par des installateurs qualifiés.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.
- Utiliser le nouveau set de jonctions mobiles (tuyau eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de jonctions ne doit pas être réutilisé.
- En cas de maintenance nécessitant le remplacement de pièces de la machine, il est obligatoire d'utiliser des pièces de rechange d'origine. Pour plus d'informations, contacter le vendeur ou le service d'assistance technique du fabricant.
- En cas de fonctionnement anormal de

l'appareil ou d'apparition d'alarmes, déconnecter la machine de l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau et consulter le Chap. 6 pour les explications et la résolution des problèmes.

- Le niveau de Pression Acoustique est inférieur à 70 dB(A).
- Pour les appareils condensés à l'eau, la température maximale de l'eau en entrée ne doit pas dépasser 30°C (86°F)
- Vérifier que les colliers, écrous et boulons, vis et pinces qui peuvent s'être desserrés pendant le transport soient correctement serrés pour éviter les fuites d'eau ou autres problèmes pendant le fonctionnement de la machine.
- Tous les 3 à 4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier le serrage et l'efficacité des contacts électriques notamment dans les bobines des commutateurs à distance et à l'intérieur des relais. Remplacer immédiatement le composant, par une pièce de rechange d'origine, s'il apparaît usé ou oxydé. Augmenter la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intensive ou continue.

VERSIONS PROPANE (R290)



- **ATTENTION** : Risque d'incendie / matériel inflammable
- L'appareil contient du gaz propane (R-290), dans les quantités indiquées sur la plaquette d'identification (fig. 10).
- Le GWP (Potentiel de Réchauffement Planétaire) du gaz R-290 est 3.
- Selon la norme ISO 817, le gaz R-290 est un gaz inflammable.
- Étant donné que le propane en cas de fuite se propage vers le bas, éviter d'encaisser la machine dans des zones rabaissées (Fig.15)
- Pour éviter l'inflammation du propane en cas de fuite et la propagation de l'incendie, éviter de placer des sources de flamme, des matériaux de combustion ou des explosifs dans un rayon de 3 m et assurer une circulation d'air suffisante (Fig. 19)

VERSIONS EN R134A

L'appareil contient des gaz fluorés à effet de serre réglementés par le protocole de Kyoto, dans les quantités indiquées sur la plaque signalétique. Le type de gaz réfrigérant présent

dans le

circuit frigorifique de l'appareil est indiqué sur la plaque signalétique (fig. 10). Le PRG (potentiel de réchauffement planétaire) du gaz HFC R134a est de 1430.

• L'équivalent CO2 est indiqué sur la plaque signalétique (Fig. 10).

• Selon le Règlement (CE) n° 1272/2008, le gaz R134a est un gaz ininflammable et non toxique.

SOMMAIRE

1 AVERTISSEMENTS	6
2.1 Fonctionnement de la machine	8
2.2 Garantie.....	9
3 INSTALLATION	9
3.1 Transport	9
3.2 Déballage et mise au rebut	9
3.3 Positionnement.....	9
3.4 Branchement à l'alimentation électrique.....	10
4 MISE EN MARCHÉ	10
4.1 Réglage des glaçons	11
4.2 Réglage de la sonde du dépôt	11
4.3 Verrouillage/Déverrouillage du Bouton capacitif.....	11
5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE	11
5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur	11
5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe	11
5.1.2 Nettoyage du récipient à glace	11
5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé	11
5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu).....	11
5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau.....	11
5.3 Activation de l'ozone (en option).....	12
5.4 Cycle de lavage et de désinfection.....	12
6 DYSFONCTIONNEMENT	13
7 LISTE DES ALARMES	14
7.1 Dépannage.....	15

2 PRÉFACE

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits.

Cet équipement (machine) a été conçu par nos techniciens et fabriqué dans nos usines avec l'expérience de plusieurs décennies et le plus grand soin pour atteindre les plus hauts standards de qualité. Notre système de qualité certifié ISO 9001 nous permet de contrôler tous les processus de l'entreprise pour l'amélioration continue de la qualité et de la sécurité de nos produits.

Lisez ce livret dès maintenant pour vous aider à connaître votre machine qui, si elle est installée et utilisée correctement selon les instructions, ne présentera pas de situation de risque ou de danger pour l'utilisateur.

Il est important de toujours respecter les instructions qu'il contient et de s'assurer que l'utilisateur n'accède en aucune façon dans le compartiment compresseur-condenseur et ne manipule pas les dispositifs de commande et de sécurité.

Nous vous recommandons de lire attentivement nos avertis-

sements pour un usage correct et un meilleur emploi de votre machine à glaçons afin qu'elle puisse fonctionner longtemps sans vous créer de problèmes. Pour toute communication avec le fabricant ou avec l'un de nos représentants, veuillez indiquer toujours le modèle et le numéro de série de votre appareil (fig. 10).

2.1 Fonctionnement de la machine

Les machines à glaçons en cubes peuvent être facilement adaptées à l'ameublement de chaque pièce.

- Elles sont principalement composées de :

a) Un circuit frigorifique qui fournit la capacité de refroidissement pour obtenir la glace mais aussi le gaz chaud pour détacher la glace à la fin du cycle.

b) Une zone appelée évaporateur, composée de petits gobelets métalliques refroidis, dans lesquels a lieu la formation de la glace

c) Une pompe et un pulvérisateur qui permet la recirculation de l'eau, qui se transforme ensuite en glace, en la prélevant d'une bassine et en la pulvérisant uniformément sur les petits gobelets refroidis de l'évaporateur, garantissant ainsi la formation de la glace.

d) et enfin d'un dépôt qui contient la glace produite

- le cycle de production s'arrête soit parce que la sonde présente dans le dépôt détecte le remplissage de ce dernier, soit parce que l'utilisateur éteint la machine.

- La formation de glaçons a lieu à l'intérieur de petits gobelets métalliques refroidis et placés dans la partie supérieure de la machine appelée évaporateur ; durant la phase de formation de la glace, ces gobelets sont constamment arrosés d'eau par un pulvérisateur placé en dessous, qui est alimenté par une pompe qui, en prélevant l'eau de la bassine placée en dessous, remet en circulation une certaine quantité d'eau qui se transforme petit à petit en glace.

- Lorsque les glaçons ont atteint la taille prévue, la sonde de l'évaporateur détecte les conditions correctes, et à travers la carte électronique active l'ouverture du robinet de gaz chaud qui réchauffe l'évaporateur, et ouvre en même temps la vanne d'entrée d'eau, ce qui remplit la bassine et aide également le processus de détachement des glaçons de l'évaporateur ; durant cette phase, la pompe est arrêtée pour ne pas abîmer la glace en phase de détachement.

- Une fois détachés, les glaçons glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur d'un bac et descendent dans le dépôt situé en dessous.

- après un temps défini par la carte, le robinet de gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend régulièrement ; la durée d'un cycle complet peut varier de 15' à environ 35' en fonction de la température de l'eau et de la température ambiante.

- La quantité de glace présente dans le dépôt est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi du dépôt ; lorsque les glaçons atteignent le niveau du bulbe, la machine s'arrête complètement. Après un prélèvement de glace qui permet de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine à glaçons reprendra sa production normale.

i Note : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production.

2.2 Garantie

Pour connaître les conditions générales de garantie, veuillez contacter votre distributeur officiel local. Lors du remplacement de composants, exigez toujours des pièces de rechange d'origine.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur l'emballage extérieur.

L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.

Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.

3.2 Déballage et mise au rebut

Retirer les emballages en carton de la base sur laquelle ils reposent. Soulever ensuite la machine à l'aide d'un moyen approprié (chariot élévateur ou similaire), retirer la base en bois et positionner la machine dans le lieu prévu.

S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.

NOTE : tous les différents composants de l'emballage doivent être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.

3.3 Positionnement

L'appareil :

- doit être installé dans un lieu où il peut être contrôlé par un personnel qualifié.
- ne doit pas être installé en extérieur.
- ne doit pas être installé dans des milieux poussiéreux (Fig. 8).
- ne doit pas être placé dans des lieux où sont utilisés des jets d'eau.
- ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
- doit être installé et essayé dans le respect total des normes de prévention des accidents, des systèmes traditionnels et des réglementations en vigueur.
- doit être positionné à une distance minimale de 150 mm du mur arrière (fig. 3)
- Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible renouvellement de l'air et éviter d'installer la machine à proximité

d'une source de chaleur (Fig. 6)

L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).

Effectuer la mise à niveau de l'appareil en agissant sur ses pieds de réglage (Fig. 3).

Si les appareils ne sont pas nivelés leur fonctionnement et l'écoulement de la condensation peuvent être compromis.

Avant la mise en marche de la machine à glaçons, effectuer les opérations suivantes :

1. Contrôler que l'appareil n'ait pas subi de dommages lors de son transport (fig. 2)
2. Extraire du dépôt tout le matériel fourni : tuyau d'alimentation, tuyau de vidange, documentation et accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur du dépôt avec une éponge imbibée d'eau tiède et un peu de bicarbonate de soude ; rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.
4. Positionner la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (fig.3)

i Note : dans le choix du lieu d'installation de la machine, il est nécessaire de contrôler que :

- la température ambiante ne descende pas sous 10°C (50°F) et ne dépasse pas 43°C (110°F).
- la température de l'eau ne soit pas inférieure à 10°C (50°F) et ne dépasse pas 32°C (90°F) (fig.4).
- La pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas 0,5 MPa (5 bars). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine (fig.5).
- la conductivité de l'eau ne doit pas être inférieure à 10 µs/cm à 25°C de température ambiante.
- la machine soit placée loin des sources de chaleur et dans une position bien aérée (fig6).

Raccorder la machine uniquement au réseau d'eau potable (Fig. 5)

5. Effectuer les raccordements d'eau avant les branchements électriques.

6. Raccorder le tube d'alimentation de 3/4", fourni, à la machine et à la ligne d'arrivée d'eau froide potable.

Pour des raisons pratiques et de sécurité, il est recommandable d'appliquer un robinet d'arrêt, exclu de notre fourniture (fig.7) :

1. interrupteur ; 2. prise ; 3. fiche ; 4. arrivée d'eau ; 5. robinet ; 6. évacuation eau du condenseur : version refroidissement à eau ; 7 évacuation eau du dépôt ; 8 évacuation eau avec siphon ouvert).

7. Appliquer sur le raccord de vidange de l'eau de la machine le tuyau flexible fourni d'un diamètre interne de 20 mm et d'une longueur appropriée (non supérieure à 1 mètre de la machine) pour atteindre la bouche d'évacuation

- Si l'eau d'alimentation contient beaucoup d'impuretés, il est recommandable de monter un filtre sur le réseau d'eau potable en

amont de l'appareil. (Fig.7 - Réf.11)

- Si l'eau est particulièrement dure, c'est-à-dire riche en minéraux et leurs dérivés, il convient de prévoir un adoucisseur adéquat sur le réseau d'eau, afin d'éviter les incrustations dans le circuit hydraulique.
- Afin d'éviter que la glace absorbe les mauvaises odeurs et les mauvais goûts, ne jamais conserver de la nourriture, des bouteilles ou autre dans le bac de stockage.
- Pendant le fonctionnement normal, ne laissez pas la porte du récipient à glaçons ouverte.

3.4 Branchement à l'alimentation électrique

⚠ Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.

Installer dans le système d'alimentation un dispositif de déconnexion du réseau d'alimentation omnipolaire qui assure une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III, conformément à la réglementation en vigueur.

Le branchement au réseau électrique doit être effectué selon les normes nationales en vigueur et par un personnel qualifié et formé.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque (Fig. 10).

Vérifier que l'installation électrique est conforme à la puissance maximale absorbée par l'appareil indiquée sur la plaque.

Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un autre ayant les mêmes caractéristiques conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation par un personnel qualifié, afin de prévenir tout risque pour les personnes.

Le fil de terre doit être branché correctement à une installation efficace de mise à la terre.

Le fabricant décline toute responsabilité et toute obligation de garantie, en cas de dommages aux appareils, aux personnes et aux choses dus à une installation incorrecte et/ou non respectueuse des lois en vigueur

4 MISE EN MARCHÉ

Prendre vision des figures d'illustration :

i Note : Pour un écoulement parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la conduite, en vérifiant qu'elle ne présente pas d'étranglement ou de siphonnages. Les tuyaux doivent décharger dans un siphon ouvert (fig.7).

⚠ Avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur la plaque d'immatriculation située au dos de l'appareil (fig.10).

⚠ La tolérance maximum consentie sur la variation de tension est de $\pm 10\%$ de la valeur nominale.

Prévoir un circuit d'alimentation électrique de la machine avec un interrupteur général omnipolaire garantissant une distance d'ouverture des contacts pour permettre le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III.

⚠ Dimensionner le circuit selon l'ampérage indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil (fig.10). La prise électrique doit être facilement accessible. Après avoir vérifié le raccordement correct à l'arrivée d'eau et au réseau d'alimentation électrique, ouvrir le robinet d'alimentation en eau et brancher la fiche dans la prise électrique.

Si la machine est en mode veille, le bouton lumineux clignote toutes les 30 secondes. Pour quitter le mode veille et démarrer définitivement la machine, appuyer sur l'interrupteur lumineux pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce qu'un bip prolongé signale le démarrage de la machine (fig.9).

Il est conseillé de ne pas utiliser les 5 premiers cycles de glaçons.

La machine à glaçons est munie d'une sonde de température située dans le bac de stockage des glaçons (fig.14) qui permet l'arrêt de la machine et de la production de glaçons lorsque le bulbe entre en contact avec la glace accumulée dans le dépôt.

Ne jamais fermer l'eau avec la machine en marche et ne jamais obstruer les prises d'aspiration de l'air

Remarque : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production (fig.14).

⚠ Avant de brancher la machine électriquement, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque d'immatriculation placée au dos de l'appareil (fig. 10).

- Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
- En cas d'intervention due à des fuites d'eau, serrage des vis ou autre, toujours arrêter la machine à glaçons en premier.
- Vérifiez un cycle de production de glace en vérifiant que les cubes sont déchargés dans l'entrepôt.
- Vérifier le fonctionnement de la sonde du dépôt (fig. 14) : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine devrait s'arrêter dans la minute qui suit et redémarrer automatiquement après l'avoir retiré, en un temps légèrement supérieur.

4.1 Réglage des glaçons

En cas de changement de la température ambiante, les dimensions et le poids des glaçons peuvent varier à leur tour. Pour régler leurs dimensions et leur poids, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en marche**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes** ; la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour réduire le poids du glaçon, appuyer sur la touche en cherchant à augmenter la coloration vers le rouge, et pour augmenter le poids appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification. (fig.9)

4.2 Réglage de la sonde du dépôt

Dans le temps, à cause des changements de la température ambiante, le set de la sonde dépôt qui arrête la production peut ne pas être suffisant. Pour régler cette valeur, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en veille**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes** ; la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour augmenter la T° de consigne, appuyer sur la touche (Fig.9) en cherchant à augmenter la coloration rouge, et pour la réduire, appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification.

4.3 Verrouillage/Déverrouillage du Bouton capacitif

Pour éviter que des contacts accidentels avec le bouton capacitif ne puissent lancer ou arrêter la production de la glace, il est possible de verrouiller le bouton avec la procédure suivante, et de le rendre insensible au toucher.

1) Toucher rapidement 4 (quatre) fois le bouton capacitif.



2) 4 bips de confirmation du verrouillage devront être émis.



Lorsque le bouton est bloqué, la lumière a une couleur légèrement rose.

Pour déverrouiller le bouton capacitif, répéter le point 1), ou couper l'alimentation de la machine et la réalimenter tout de suite après.

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche.

Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil

5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur

5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe

- Pour nettoyer la carrosserie, il suffit d'utiliser un chiffon humidifié avec un produit spécifique, sans chlore, pour l'acier inoxydable.

5.1.2 Nettoyage du récipient à glace

- Extraire la glace du dépôt. Nettoyer l'intérieur à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et avec un peu de bicarbonate de soude ;
- rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.

5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé



Ci-après, les opérations de maintenance ordinaire à confier à des techniciens installateurs agréés. La société constructrice décline toute responsabilité pour les incidents dépendant du non-respect de la susdite consigne.

5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu)

- pour valoriser au mieux votre machine à glaçons en termes de rendement et de durée de vie, il est nécessaire d'effectuer périodiquement le nettoyage du condenseur à air positionné dans la partie frontale de la machine (voir fig.16).
- ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le condenseur.
- **Le cas échéant**, retirer périodiquement, au moins une fois tous les 4 mois, les filtres métalliques situés à l'entrée de l'air à l'avant et parfois sur le côté (voir fig. 17)

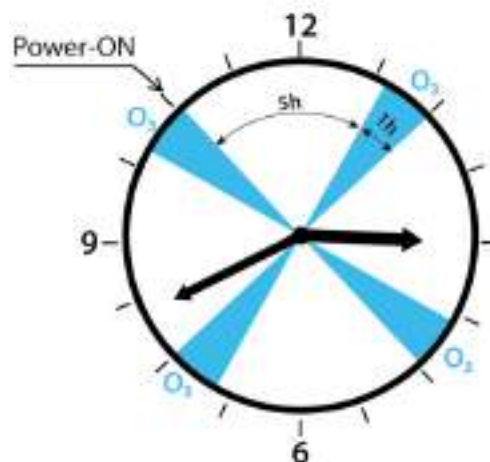
5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau

- Fermer le robinet d'alimentation en eau de l'appareil, débrancher le tuyau d'entrée d'eau et utiliser une pince pour extraire le treillis de filtration situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le treillis avec un jet d'eau et le remettre à sa place.

5.3 Activation de l'ozone (en option)

Si le générateur d'ozone est installé, il doit être activé périodiquement dans l'ordre suivant : 5 heures inactif, 1 heure actif.

La séquence est synchronisée avec la première alimentation de la machine (mise sous tension).



5.4 Cycle de lavage et de désinfection

Pour résoudre les problèmes dus à la dureté de l'eau d'alimentation et donc la formation d'impuretés sur les parties ou les composants en contact avec l'eau, la machine est munie d'une fonction « autonettoyante ». Cette fonction, grâce à l'action nettoyante d'un produit spécifique, d'un sachet de produit en poudre et de la bouteille de dosage, permet de maintenir la machine propre et désinfectée du calcaire et des incrustations.

Pour garantir un bon nettoyage de la machine à glaçons, il est conseillé d'effectuer le cycle de lavage au moins 3-4 fois par an, en fonction de la dureté de l'eau d'alimentation.

Kit de lavage (en option)

Le kit se compose d'une bouteille en plastique avec un tuyau en caoutchouc, d'un sac d'acide citrique d'1 kg et des instructions pour le cycle de lavage.



Quantités d'acide citrique à mélanger avec de l'eau dans la bouteille pour obtenir le mélange	
MODÈLE	Quantité acide citrique
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Prendre les précautions nécessaires lors de

la manipulation de l'acide citrique quand on prépare la solution (eau+acide citrique, voir tableau) en portant des gants et des lunettes de protection.



En cas de mise en marche accidentelle d'un cycle de lavage (pression touche >9"), il existe deux possibilités pour sortir de la procédure :

1) après environ 1h40', en appuyant sur la touche 3", la machine se remet en veille, puis, en appuyant une nouvelle fois 3", le cycle de production démarre

2) après 2h 30', la machine se remet automatiquement en veille, et à partir de là il est possible de lancer le cycle de production en appuyant sur la touche 3"

1. Éteindre la machine.
2. Retirer tous les glaçons du récipient.
3. En utilisant le produit spécifique et la bouteille en plastique, préparer la solution en dissolvant la poudre dans de l'eau tiède (max. 40°C) selon les quantités indiquées dans le tableau ci-joint. Mélanger le tout, en s'assurant qu'il n'y ait pas de grumeaux.
4. Verser le produit de lavage dans le bac de l'évaporateur (fig.12).
5. Rallumer la machine, et si elle ne l'est pas déjà, la mettre en mode veille (fig.9).
6. Appuyer pendant au moins 9 secondes sur la touche de stand-by pour lancer le cycle de lavage
7. Pendant le cycle de lavage, la touche clignote de la façon suivante : éteinte pendant 2 seconde et allumée (blanche) pendant 3 secondes, une fois le lavage terminé elle se place en stand-by.
8. Vider la bassine évaporateur en retirant le bouchon (Fig. 18) , puis repositionner le bouchon et verser dans le bac de l'eau propre dans une quantité correspondant à la capacité de la cuve.
9. Répéter l'opération de lavage sans ajouter d'acide citrique pour éliminer la présence du décalcifiant et désinfectant.
10. Après cette période, éteindre la machine et retirer le bouchon (Fig. 18) pour vider de nouveau l'eau de la bassine évaporateur, puis repositionner le bouchon.
11. Après la fonction lavage, rincer abondamment le dépôt.



En cas d'inutilisation de l'appareil pendant des périodes prolongées :

- débrancher la machine ;
- retirer tous les glaçons contenus dans le récipient ;
- vider toute l'eau ;
- effectuer un nettoyage minutieux ;
- laisser la porte du récipient légèrement ouverte

6 DYSFONCTIONNEMENT



LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.



EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

1. Contrôler que le robinet du réseau d'alimentation de l'eau soit ouvert,
2. Vérifier la présence d'alimentation électrique, que la fiche soit insérée correctement et que l'interrupteur soit allumé,
3. Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. S'il est nécessaire d'intervenir à cause de fuites d'eau, d'un serrage incorrect des vis ou autre, commencer toujours par éteindre la machine à glaçons et vérifier que la fuite ne soit pas due à des obstructions des voies d'évacuation.
5. En cas de production insuffisante, vérifier le nettoyage du condenseur ou la présence d'incrustations de calcaire sur les buses du vaporisateur.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde entrepôt : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine à glaçons doit s'arrêter dans la minute qui suit et repartir automatiquement après l'avoir retiré, dans un temps légèrement supérieur.
7. Entre l'été et l'hiver, la sonde dépôt peut faire varier la quantité maximum de glace dans le bac de stockage ; pour les éventuels réglages, consulter le paragraphe 4.2.

7 LISTE DES ALARMES

⊘ LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

⚠ EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

La touche éclairée a une combinaison de colorations blanches et rouges qui indiquent l'état de fonctionnement ou d'alarme ; nous les résumons ci-dessous :



Signal / Alarme	ROUGE	BLANC
(AL01) Alarme cycle froid trop long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Demande entretien périodique	ON 3"	ON 3"
(AL06) Haute température sortie condenseur	ON	OFF
(AL07) Alarme Sonde condenseur	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarme haute Pression	ON	OFF
(AL11) Alarme Pompe de vidange	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Nettoyage condenseur/filtre	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Haute T. Évaporateur	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Téléchargement données HACCP et mise à jour SW	3 clign.	3 clign.
Phase mise en marche machine	OFF	Clign. 2Hz
Phase production glace	OFF	ON
Entrepôt plein	OFF	Clign. 10s
Veille	OFF	Clign. 30s
Phase cycle Ozone	OFF	ON 1"
Phase charge gaz (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : Voyant / couleur toujours OFF

ON : Voyant / couleur toujours ON

Clign : Voyant / couleur ON pendant 0.5s à OFF pendant 0.5s

7.1 Dépannage

 LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

 EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

Alarme	État Machine	Solution
(AL01) Alarme cycle froid trop long	Machine s'arrête en veille, une simple pression sur la touche redémarre la machine.	Réduire taille glaçon, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier absence de fuites de gaz, vérifier position sonde évaporateur.
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	Machine continue de fonctionner, l'alarme se réinitialise en appuyant sur la touche	Si la machine a démarré étant chaude, ou que la taille des glaçons a été modifiée, vérifier l'absence d'alarmes après 3 cycles continus, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier stabilité température de l'eau, vérifier absence fuites de gaz, vérifier position et isolement sonde évaporateur si présente.
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	Machine arrêtée ou en attente de tentative de redémarrage automatique	Vérifier arrivée d'eau, vérifier absence de fuites d'eau dans le circuit, vérifier fonctionnement vanne d'entrée d'eau et nettoyer filtre à eau.
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	Machine arrêtée	Vérifier connexion sonde à la carte, vérifier état sonde, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde - En vérifiant préalablement qu'il y a de la place dans le dépôt, il est possible de lancer deux cycles de production de glace en appuyant sur la touche
(AL05) Demande entretien périodique	Machine continue de fonctionner	Appeler l'assistance pour l'entretien périodique, (réinitialiser signalisation en appuyant 10 secondes sur la touche)
(AL06) Température haute ou très basse (<1°C) de sortie du condenseur	Machine s'arrête, ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau.
(AL07) Alarme Sonde condenseur	Sonde condenseur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, la machine fonctionne avec ventilation en continu ou entrée d'eau toujours activée.	Vérifier connexion sonde condenseur à la carte, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	Sonde évaporateur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, si elle sert la machine fonctionne avec les données historiques	Vérifier connexion sonde évaporateur à la carte, vérifier si les glaçons sont accumulés dans la zone évaporateur, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	La machine recommencera à fonctionner dans l'état précédant la coupure de courant.	Vérifier connexions électriques et source d'alimentation. (Pour éliminer signal d'alarme, simple pression pour couper signal sonore, deuxième pression pour éliminer la signalisation au cours de la première minute, uniquement la deuxième pression une fois la première minute écoulée).

Alarme	État Machine	Solution
(AL10) Alarme haute Pression	La machine s'arrête, le ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou la vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau, remplacer pressostat maxi.
(AL11) Alarme Pompe de vidange	Machine s'arrête et tente de vidanger l'eau périodiquement, avec un nombre limité de tentatives	Vérifier que la ligne de vidange de l'eau n'est pas bouchée, vérifier fonctionnement pompe de vidange, vérifier propreté capteur de niveau, vérifier sortie bac de vidange.
(AL14) Nettoyage condenseur	Machine continue de fonctionner	Conseillable d'effectuer nettoyage filtre à air ou condenseur, ou pour les versions condensées à eau vérifier si l'arrivée d'eau est suffisante et pas trop chaude
(AL15) Inversion sondes	Machine s'arrête	Vérifier câblage sur carte des sondes, les échanger ou les remplacer si nécessaire

Bedienungsanleitung - User Manual

Eisbereiter mit Spritzsystem für den gewerblichen Einsatz

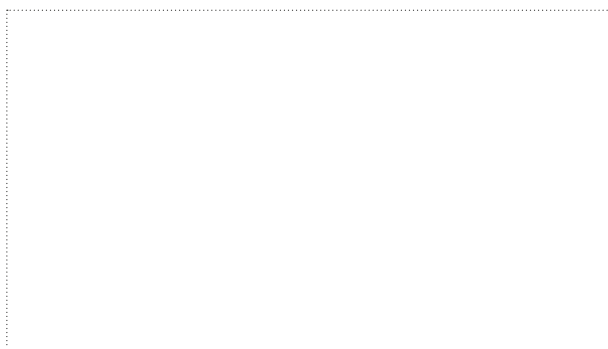


Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Achtung! Aufzubewahrender Code.
Attention! code to keep.



Gateway NICHT vorhanden
Gateway NOT present

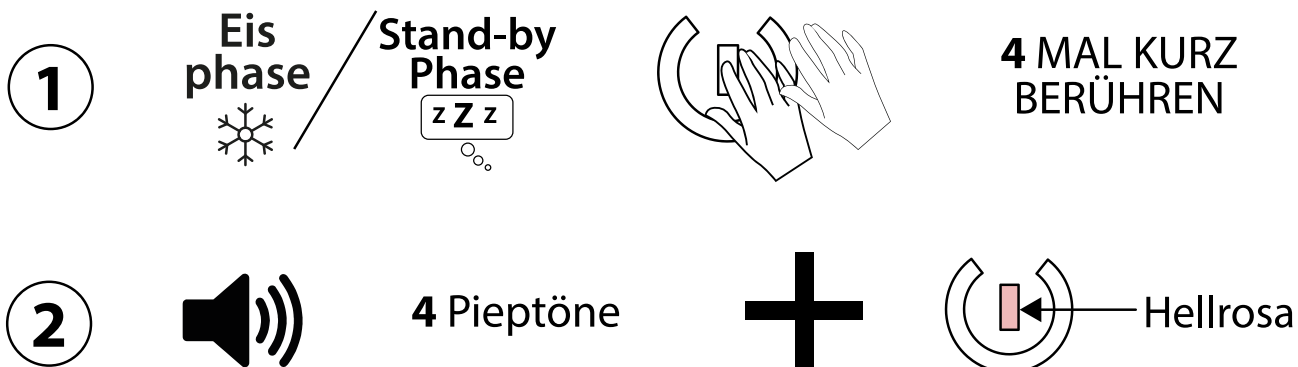
Gateway : Login / Password



KAPAZITIVE TASTE SPERREN/ENTSPERREN



Wenn Sie verhindern möchten, dass durch versehentliches Berühren der kapazitiven Taste die Eisproduktion gestartet oder gestoppt wird, ist es mit der folgenden Vorgehensweise möglich, die Taste zu sperren und berührungsunempfindlich zu machen.



Um zur Möglichkeit zurückzukehren, die Maschine mit der kapazitiven Taste zu steuern, führen Sie den gleichen Vorgang durch oder unterbrechen Sie die Stromversorgung der Maschine und schalten Sie sie dann wieder ein.



R290



R134a

SCHNELLANLEITUNGEN

>3" sec



BERÜHREN

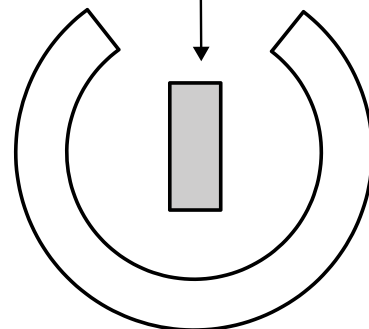
3"

**STOPP
START**

Status der Maschine

Led-Status

STAND-BY	Zugriff alle 30"
Speicher voll	Zugriff alle 10"
Start des Zyklus	Zugriff alle 0,5"
Eisproduktion	ON
Verdunkelungsalarm	ON 5" + OFF
Waschgang	ON 3" + OFF

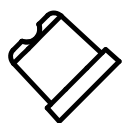


Im Falle eines Alarms

- 1) Berühren Sie die Taste, um den Summer auszuschalten.
- 2) Berühren Sie die Taste erneut, um den Alarm zurückzusetzen (falls er gestoppt wurde).



Bei anderen Blitzten den Service anrufen



Anpassung des Würfelgewichts



Einstellung der Speichersonde

① **Eisphase** **3 MAL BERÜHREN**

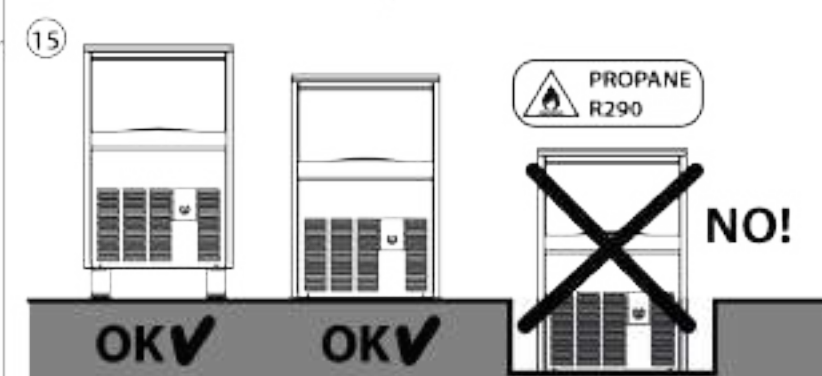
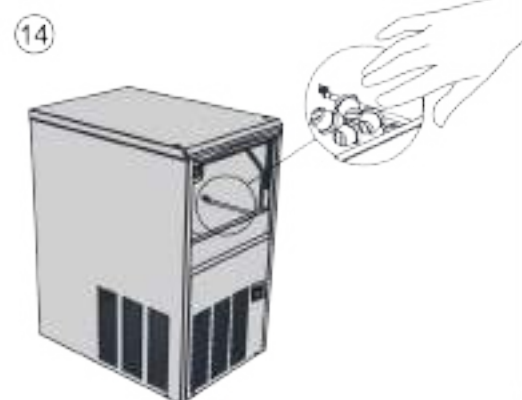
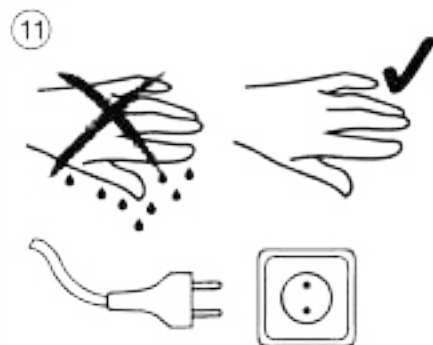
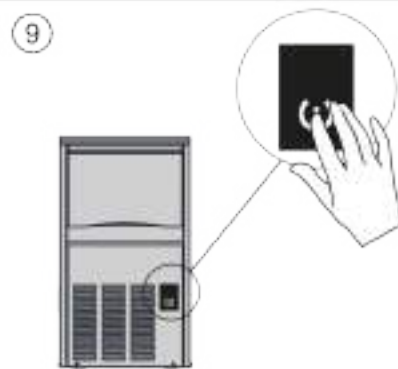
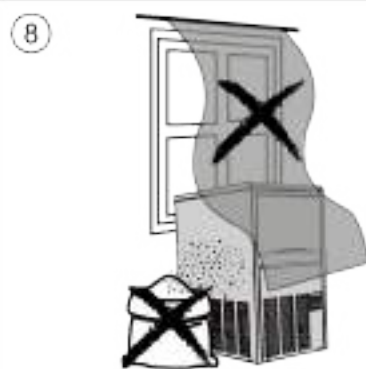
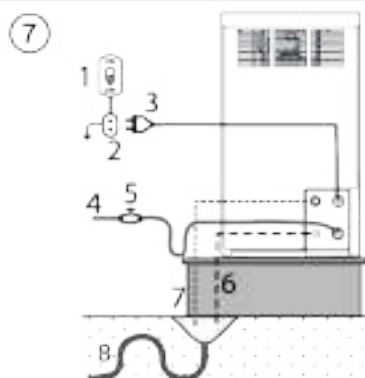
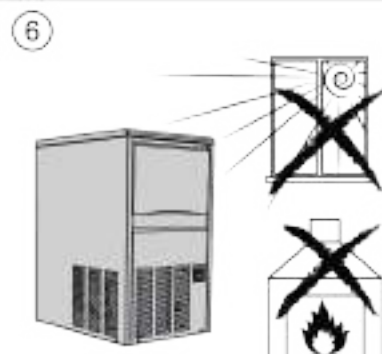
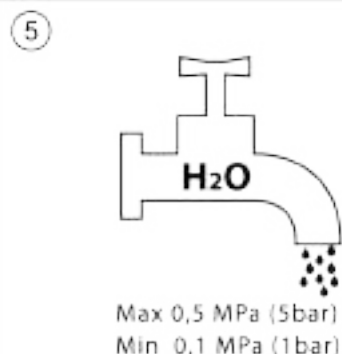
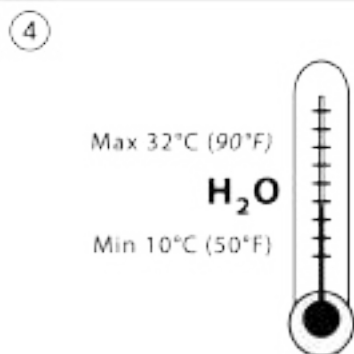
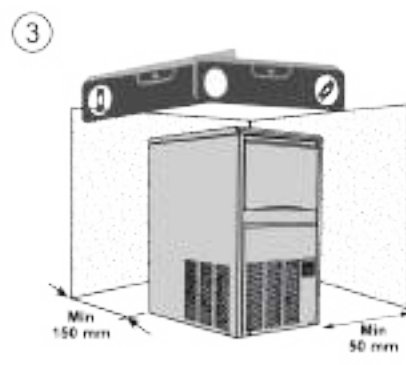
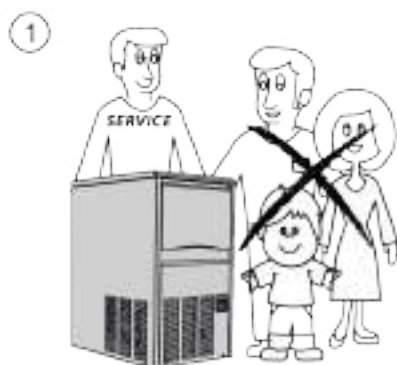
① **Phase Stand-by** **3 MAL BERÜHREN**

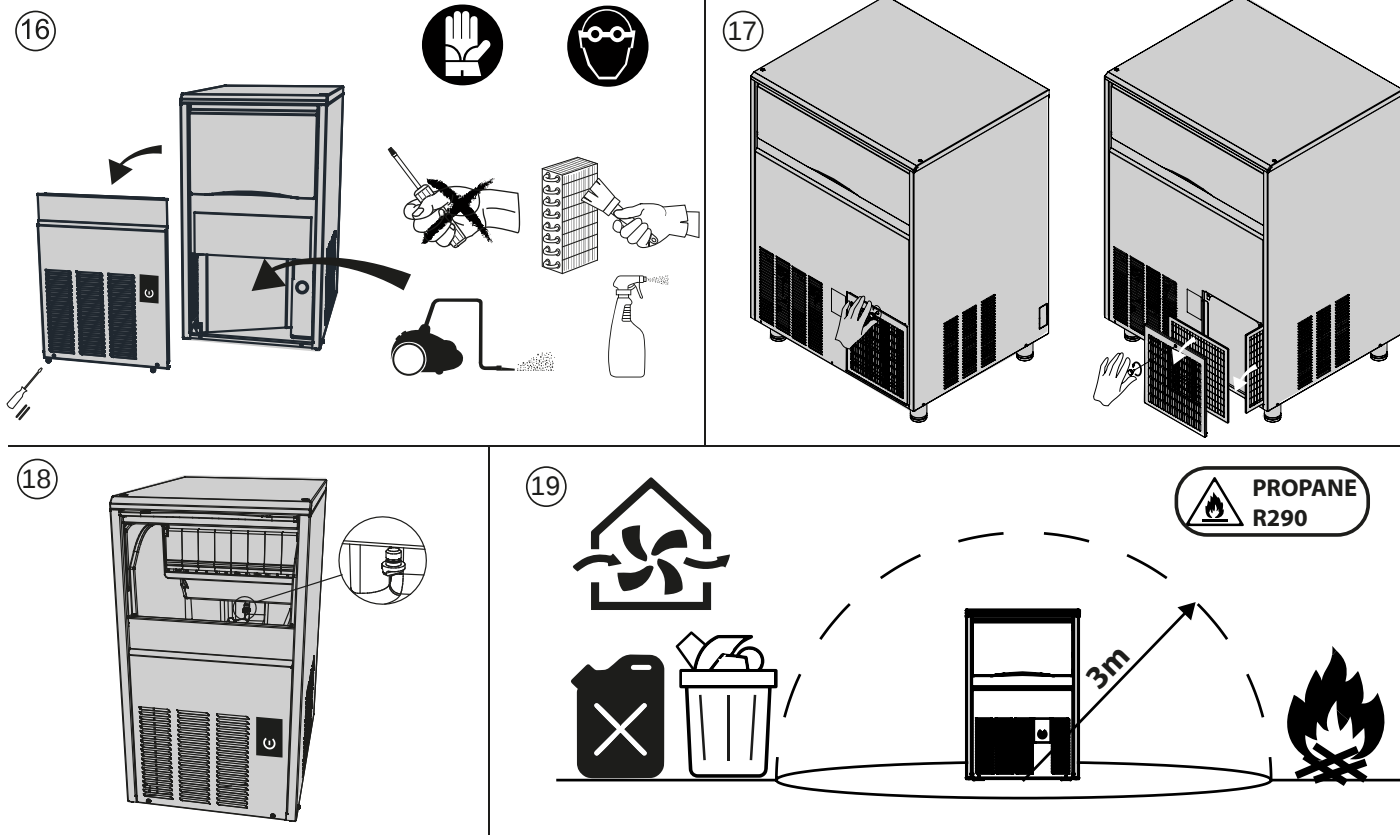
② **WEISS** **ROT**
BERÜHREN, UM DIE FARBE DES GEWICHTS ZU ÄNDERN

② **WEISS** **ROT**
BERÜHREN, UM DIE FARBE ZU ÄNDERN

③ **NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT**

③ **NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT**





DIE MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETEN VORGÄNGE SIND STRENGSTENS FACHTECHNISKERN VORBEHALTEN.

Insbesondere handelt es sich um:

Elektrische Anschlüsse, Wasseranschlüsse, Installation der Maschine, Abnahmeprüfung der Maschine, Reparatureingriffe auf allen Komponenten und Teilen der Maschine, Demontage der Maschine und/oder ihrer Komponenten, Eingriffe der Einstellung und Kalibrierung Wartung und Reinigung der Maschine bezüglich ihrer Teile und Komponenten (elektrische, elektronische, mechanische, des Kühlsystems)

Das vorliegende Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Eisbereiters und liefert alle erforderlichen Informationen für eine korrekte Installation, einen sachgemäßen Gebrauch und die Wartung der Maschine.

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs- und Wartungspersonal). Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.



DER MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXT IST BESONDERS WICHTIG ODER ZEIGT MÖGLICHE GEFAHR AN



ANMERKUNG: Erläutert die im Gang befindlichen Vorgänge



Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt, ohne Vorankündigungen und ohne jegliche Verpflichtung seinerseits Änderungen vorzunehmen. Es ist die Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Handbuchs ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten

Die folgenden Informationen betreffen die EU-Mitgliedstaaten.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden kann. Die Sicherstellung, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, die im Gegenteil durch die falsche Entsorgung derselben verursacht werden könnten.



1 HINWEISE



- Das Gerät wird für den professionellen Gebrauch verwendet und kann daher nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
- Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs- und Wartungspersonal). Die Verwendung der gelieferten oder angegebenen Installationskomponenten ist sicher zu stellen.
- Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes muss dieses Handbuch dem neuen Benutzer übergeben werden.
- Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht vor dem Eingriff des Technikers in Betrieb (Abb. 1)
- Die Maschine ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den sie entwickelt wurde, d.h. Zur Herstellung von Eiswürfeln.
- Der äquivalente CO₂-Wert ist auf dem Typenschild (Abb.10) angegeben
- In hohen Konzentrationen kann es erstickend sein. Der Kontakt mit der Flüssigkeit kann zu Verbrennungen und Erfrierungen führen.
- Das Gas in der Anlage befindet sich unter Druck: Es kann bei Erhitzung explodieren.
- Bewahren Sie keine explosionsfähigen Substanzen, wie Sprühdosen für Aerosol mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät auf.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie elektrische Geräte zur Eisaufbewahrung nicht im Innern der Fächer, wenn sie nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- **ACHTUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbau-Struktur frei von Hindernissen.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs als die vom Hersteller empfohlenen.
- **ACHTUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kälte-Kreislauf.
- **ACHTUNG:** Bei der Positionierung des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **ACHTUNG:** Positionieren Sie keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der

Rückseite des Geräts.

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in folgenden häuslichen und ähnlichen Anwendungen gedacht:
 - Küchenbereich für Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftliche Betriebe und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed&Breakfasts;
 - Cateringdienste und ähnliche Anwendungen nicht für den Einzelhandel.
 - Überprüfen, ob die Typenschildangaben und die Eigenschaften der Stromverbindung übereinstimmen (V. Kw, Hz, Phasen und verfügbare Leistung)
 - Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es, um Risiken zu vermeiden, vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
 - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder notwendiger Kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts erhielten und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung vorgenommen werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
 - Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.
 - Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
 - Alle Komponenten der Verpackung müssen entsprechend den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden. Auf keinem Fall darf die Verpackung einfach weggeworfen werden.
- Das Gerät:
- Muss an Orten installiert werden, an denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.

- Darf nicht in Außenräumen und nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- Darf nicht an Orten, an denen Wasser gespritzt wird, aufgestellt werden und darf nicht mit Wasser zum Reinigen abgespritzt werden.
- Die Maschine muss unter der vollständigen Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, der traditionellen Verordnungen und geltenden Vorschriften installiert und abgenommen werden.
- Muss mit einem Mindestabstand von 150 mm von der Rückwand aufgestellt werden (Abb. 3).
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine dicht an Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)
- Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).
- Stellen Sie den Eisbereiter an ihren definitiven Platz und kontrollieren Sie, dass sie perfekt gerade steht (Abb. 3)
- Nur an das Netz des Trinkwassers anschließen
- Der Wasserversorgungsdruck darf nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) betragen. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen. Wenn sich die Steckdose in einer Entfernung oder Position befindet, die vom Bediener nicht kontrolliert werden kann, oder wenn das Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, muss eine Vorrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, um eine versehentliche Inbetriebnahme des Geräts zu vermeiden.
- Die ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen nur von befähigten Montageteknikern ausgeführt werden.
- Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.
- Verwenden Sie das neue Set von beweglichen Anschlüssen (Wasserschlauch), das mit dem Gerät geliefert wird. Das alte Set von Anschlüssen darf nicht wiederverwendet werden.
- Im Falle einer Wartung, die den Austausch von Teilen der Maschine erfordert, ist die Verwendung von Original-Ersatzteilen verpflichtend. Für Informationen wenden Sie sich an den Verkäufer

oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.

- Bei Betriebsstörungen des Geräts oder Alarmmeldungen muss die Strom- und Wasserzufuhr zur Maschine abgetrennt werden und das Kap. 6 für nähere Informationen und zur Lösung der Probleme konsultiert werden.
- Der Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB(A).
- Bei wassergekühlten Geräten darf die maximale Wassereintrittstemperatur 30°C (86°F) nicht überschreiten
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Klemmen, Muttern und Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelöst haben können, um Wasserlecks oder andere Probleme während des Maschinenbetriebs zu vermeiden.
- Überprüfen Sie alle 3 - 4 Jahre des Maschinenbetriebs die Dichtigkeit und Effizienz der elektrischen Kontakte, insbesondere in den Schützspulen und im Inneren der Relais. Ersetzen Sie das Bauteil sofort durch ein Originalersatzteil, wenn es verschlissen oder oxidiert erscheint. Erhöhen Sie die Häufigkeit dieses Eingriffs, wenn die Maschine besonders intensiv oder kontinuierlich genutzt wird.

PROPAN-AUSFÜHRUNGEN (R290)



- **ACHTUNG:** Brandgefahr / Entzündliches Material
- Das Gerät enthält Propangas (R-290) in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen (Abb. 10).
- Das GWP (Treibhauspotential) vom Gas R-290 ist 3.
- Gemäß der Norm ISO 817 ist das Gas R-290 ein entzündliches Gas.
- Da Propangas bei Leckagen nach unten sinkt, sollte das Gerät nicht in abgesenkte Bereiche gestellt werden (Abb.15)
- Vermeiden Sie, im Umkreis von 3m Brennstoffe, entflammbare oder explosionsfähige Stoffe zu lagern, und garantieren Sie für eine ausreichende Luftzirkulation, (Abb.19), um ein Zünden des Propangas bei Leckagen zu verhindern

R134A-AUSFÜHRUNGEN

- Das Gerät enthält fluoridierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen. Der Typ von Kühlgas, das im

Kühlkreislauf des Geräts vorhanden ist, wird auf dem Seriennummernschild angegeben (Abb.10). Das GWP (Treibhauspotential) des HFC-Gases R134a beträgt 1430.

• Die Angabe des CO₂-Gehalts ist gleich dem auf dem Typenschild (Abb. 10).

• Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 ist R134a-Gas ein nicht brennbares und ungiftiges Gas.

INHALTSVERZEICHNIS

1 HINWEISE	6
2.1 Maschinenbetrieb	8
2.2 Garantie	9
3 INSTALLATION	9
3.1 Transport	9
3.2 Auspacken und Entsorgen	9
3.3 Aufstellung	9
3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz	10
4 INBETRIEBNAHME	10
4.1 Einstellung der Eismwürfel	11
4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter	11
4.3 Kapazitive Taste sperren/entsperren	11
5 REINIGUNG UND WARTUNG	11
5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss	11
5.1.1 Reinigung des Gehäuses	11
5.1.2 Reinigung des Eisbehälters	11
5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind	11
5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)	11
5.2.2 Reinigung Wassereinflussfilter	11
5.3 Ozonaktivierung (optional)	12
5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung	12
6 FEHLFUNKTION	13
7 LISTE DER ALARME	14
7.1 Problemlösung	15

2 VORWORT

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Produkte.

Dieses Gerät (Maschine) wurde von unseren Technikern geplant und in unseren Werken mit jahrzehntelanger Erfahrung und höchster Sorgfalt erstellt, um ein Spitzenqualitätsprodukt zu verwirklichen. Unser ISO 9001 zertifiziertes Qualitätssystem erlaubt, alle Unternehmensprozesse für die kontinuierliche Verbesserung der Qualität und der Sicherheit unserer Produkte unter Kontrolle zu halten.

Lesen Sie umgehend dieses Handbuch, um Ihre Maschine kennenzulernen; diese wird, wenn sie korrekt gemäß den Anleitungen installiert und verwendet wird, keine Risiken oder Gefahrensituationen für den Benutzer aufweisen.

Es ist wichtig, immer die in ihm enthaltenen Anleitungen zu beachten und, dass der Benutzer in keiner Weise im Inneren des Fachs Kompressor - Kondensator eingreift und die Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigt.

Wir empfehlen, unsere Hinweise für einen korrekten Gebrauch

und einen besseren Einsatz Ihres Eisbereiters aufmerksam zu lesen, damit er lange Zeit ohne Probleme funktioniert. Nennen Sie bei jeder Kommunikation mit dem Hersteller oder seinen Vertretern immer das Modell und die Seriennummer Ihres Geräts (Ab. 10).

2.1 Maschinenbetrieb

Die Eismwürfelbereiter lassen sich leicht an die Einrichtung eines jeden Raumes anpassen.

- Sie bestehen hauptsächlich aus Folgendem:

a) Ein Kühlkreislauf, der die Kühlleistung zur Bildung des Eises und auch das heiße Gas zum Ablösen des Eises am Ende des Zyklus liefert.

b) Ein Bereich, der Verdampfer genannt wird und aus gekühlten kleinen Metallbechern besteht, in denen sich das Eis bildet

c) Eine Pumpe und eine Sprühvorrichtung zur Umwälzung des Wassers, das anschließend in Eis umgewandelt wird, indem es aus einer Schale entnommen und gleichmäßig auf die gekühlten kleinen Becher des Verdampfers gesprüht wird, wodurch die Eisbildung gewährleistet wird.

d) Schließlich aus einem Behälter, der das erzeugte Eis enthält

- Der Produktionszyklus wird gestoppt, entweder weil die Sonde im Behälter erfasst, dass der Behälter voll ist, oder weil der Benutzer die Maschine ausschaltet.

- Die Bildung der Eismwürfel erfolgt in gekühlten kleinen Metallbechern, die sich im oberen Teil der Maschine, dem so genannten Verdampfer, befinden. Während der Phase der Eisbildung werden diese Becher ständig von einer darunter befindlichen Sprühvorrichtung mit Wasser besprüht, die von einer Pumpe gespeist wird, die eine bestimmte Wassermenge aus der darunter liegenden Schale ansaugt, das Wasser enthält, das sich nach und nach in Eis verwandelt.

- Wenn die Eismwürfel die vorgesehene Größe erreicht haben, erfasst die Verdampfersonde die richtigen Bedingungen und aktiviert über die elektronische Karte die Öffnung des Heißgasventils, das den Verdampfer aufheizt, und öffnet gleichzeitig das Wassereinflussventil, wodurch die Schale gefüllt wird und auch der Prozess des Herauslösens der Eismwürfel aus dem Verdampfer unterstützt wird.

- Nach dem Ablösen gleiten die Eismwürfel auf einem schrägen Gitter im Inneren des Fachs und werden in den darunter liegenden Behälter befördert.

- Nach einer von der Karte festgelegten Zeit schließt sich das Heißgasventil wieder und der Zyklus der Eisbildung beginnt regelmäßig; die Zeit für einen vollständigen Zyklus kann je nach Wasser- und Umgebungstemperatur zwischen etwa 15' und etwa 35' variieren.

- Die Menge an Eis im Behälter wird durch eine elektronische Sonde kontrolliert, die an der Wand des Behälters angebracht ist; wenn die Eismwürfel die Höhe des Kolbens erreichen, schaltet die Maschine vollständig ab. Nach der Entnahme von Eisproben, um die Glühbirne vom Kontakt mit den Würfeln zu befreien, wird der Hersteller die normale Produktion wieder aufnehmen.

i Anmerkung: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien.

2.2 Garantie

Für die allgemeinen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an den örtlichen offiziellen Händler. Erfragen Sie im Fall von Austausch der Komponenten immer Original-Ersatzteile.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Das Netto- und Bruttogewicht dieser Vorrichtung sind außen auf der Verpackung angegeben.

Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.

Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.

3.2 Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie die Pappverpackung vom Sockel, auf denen sie stehen. Heben sie dann die Maschine mit geeignetem Hebezeug (Hubwagen oder ähnliches) an, ziehen Sie den Holzsockel weg und stellen Sie die Maschine an ihrem bestimmungsmäßigen Ort auf.

Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.

ANMERKUNG: Alle Komponenten der Verpackung müssen gemäß den geltenden Bestimmungen im Gebrauchsland entsorgt werden. Es darf auf keinem Fall die Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

3.3 Aufstellung

Das Gerät:

- muss in Räumlichkeiten installiert werden, in denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- darf nicht in Außenbereichen installiert werden.
- darf nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- darf nicht in Räumlichkeiten mit Anwesenheit von Wasserstrahlen aufgestellt werden.
- darf nicht mit Wasserstrahlen gewaschen werden.
- muss unter vollständiger Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften, der herkömmlichen Anordnungen und der gültigen Bestimmungen installiert und abgenommen werden.
- muss in einem Mindestabstand von 150 mm von der hinteren Wand positioniert werden (Abb. 3)
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine in der Nähe von Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)

Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).

Richten Sie das Gerät über die Höheneinstellung der Füße waagrecht aus (Abb. 3).

Wenn das Gerät nicht nivelliert ist, können die Funktionsfähigkeit, und der Abfluss des Kondensats beeinträchtigt werden.



Vor der Inbetriebnahme des Eisbereiters müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:

1. Kontrollieren, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat (Abb. 2)
2. Das gesamte Material in der Ausstattung aus dem Speicher herausnehmen: Versorgungsschlauch, Abflussschlauch, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Den Eiswürfelbehälter mit einem in lauwarmes Wasser mit etwas Natriumbicarbonat getauchten Lappen innen reinigen; mit reinem Wasser ausspülen und sorgfältig trocknen.
4. Den Eisbereiter in seine definitive Aufnahme positionieren und dabei sicherstellen, dass er perfekt waagrecht gestellt ist (Abb. 3)



Anmerkung: Bei der Wahl der Umgebung, in der die Maschine installiert werden soll, ist es erforderlich, sicherzustellen, dass:

- die Temperatur nicht unter 10°C (50°F) sinkt und 43°C (110°F) nicht übersteigt.
- die Wassertemperatur nicht weniger als 10°C (50°F) und nicht mehr als 32°C (90°F) beträgt (Abb.4).
- der Wasserversorgungsdruck nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) beträgt. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden (Abb.5).
- Die Leitfähigkeit des Wassers darf bei einer Umgebungstemperatur von 25° C nicht unter 10 µs/cm liegen.
- die Maschine sich fern von Wärmequellen und in gut belüfteter Position befindet (Abb.6).



Schließen Sie das Gerät ausschließlich an das Leitungswassernetz an (Abb. 5)

5. Die Wasseranschlüsse müssen vor den elektrischen Anschlüssen ausgeführt werden.
6. Den Versorgungsschlauch 3/4" in der Ausstattung an die Maschine und an die Wasserversorgungsleitung des kalten Trinkwassers anschließen.

Es ist aus praktischen und Sicherheitsgründen empfehlenswert, ein Absperrventil (nicht in unserer Ausstattung) anzubringen (Abb.7): 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wasseranschluss; 5. Hahn; 6. Wasserabfluss vom Kondensator: Ausführung Wasserkühlung; 7 Wasserabfluss vom Speicher; 8 Wasserabfluss mit offenem Siphon).

7. Auf den Anschluss des Wasserablaufs der Maschine den Schlauch aus der Ausstattung mit Innendurchmesser von 20 mm und einer angemessenen Länge (nicht mehr als einen Meter von der Maschine) , um den Abflussschacht zu erreichen, anbringen
- Wenn das Versorgungswasser reich an Verunreinigungen ist,

empfiehlt es sich, vor dem Gerät einen Filter am Wassernetz anzubringen. (Abb.7 - Bez.11)

- Wenn das Wasser besonders hart ist, d.h. reich an Mineralien und deren Derivaten, ist es ratsam, im Wassernetz einen angemessenen Wasserenthärter vorzusehen, um Verkrustungen im Hydraulikkreislauf zu vermeiden.

- Um zu vermeiden, dass das Eis schlechten Geruch oder Geschmack annimmt, niemals im Behälter Lebensmittel, Flaschen oder anderes aufbewahren.

- Lassen Sie während dem Normalbetrieb die Klappe des Eisbehälters nicht offen.

3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz

⚠ Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.

Installieren Sie im Stromversorgungssystem ein Gerät zum Trennen vom omnipolaren Stromversorgungsnetz, das unter den Überspannungsbedingungen der Kategorie III gemäß den geltenden Vorschriften eine vollständige Trennung gewährleistet.

Der Anschluss an das elektrische Netz muss entsprechend den geltenden nationalen Vorschriften und von qualifiziertem und befähigtem Personal vorgenommen werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, kontrollieren, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt (Abb. 10).

Stellen Sie sicher, dass das elektrische System ausreichend ist für die auf dem Schild des Gerätes angegebene, absorbierte Höchstleistung.

In den Fällen, in denen das elektrische Netzkabel des Apparats beschädigt ist, dieses mit einem den geltenden Vorschriften im Installationsland entsprechenden Kabel durch qualifiziertes Personal ersetzen, um jede Art von Risiko an Personen zu beseitigen.

Der Erdleiter muss korrekt an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen werden.

Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung und jeden Garantieanspruch ab, für Schäden an den Geräten, an Personen und Gegenständen, die auf eine nicht korrekte Installation und/oder Nichtbeachtung der geltenden Gesetze zurückzuführen sind.

4 INBETRIEBNAHME

Sehen Sie sich die erläuternden Abbildungen an:

i Anmerkung: Für einen perfekten Abfluss des Wassers von dem Gerät eine mindeste Neigung von 3% der Leitung vorsehen und dabei kontrollieren, dass diese keine Verschlin-

gungen oder Hochsteigen von Wasser vom Schachtgrund aufweist. Es ist angemessen, dass die Leitung in einen offenen Siphon führt (Abb.7).

⚠ Prüfen Sie nach, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts entspricht, bevor Sie die Maschine elektrisch anschließen (Abb. 10).

⚠ Die maximal zugelassene Toleranz bezüglich des Spannungsunterschieds beträgt $\pm 10\%$ des Nominalwerts.

Einen elektrischen Stromkreis an der Maschine mit einem eigenen allpoligen Hauptschalter vorsehen, der in der Lage ist, einen Öffnungsabstand der Kontakte zu gewährleisten, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung ermöglicht.

⚠ Bemessen Sie den Kreislauf gemäß der auf dem Typenschild angegebenen Amperezahl (Abb.10). Die Steckdose muss leicht zugänglich sein

Nach der Prüfung des korrekten Anschlusses an das Wassernetz und an das Stromnetz, den Wasserversorgungshahn öffnen und den Stecker in die Steckdose stecken.

Wenn die Maschine in Standby ist blinkt die Leuchttaste alle 30". Um den Modus Standby zu verlassen und die Maschine definitiv einzuschalten, den Leuchtschalter mindestens 3 Sekunden lang berühren, bis der Start der Maschine mit einem längeren Piepton gemeldet wird (Abb.9).

Es ist empfehlenswert, die ersten 5 Zyklen von Eis nicht zu verwenden.

Der Eisbereiter ist mit einer Temperatursonde im Eisbehälter ausgestattet (Abb.14), über welche, die Maschine und die Eisproduktion angehalten werden, wenn der Kolben mit dem im Behälter angesammeltem Eis in Kontakt kommt.

Das Wasser niemals mit der Maschine in Betrieb schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen

Hinweis: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien (Abb.14).

⚠ Versichern Sie sich vor dem Stromanschluss der Maschine, dass die Netzspannung mit derjenigen übereinstimmt, die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist (Abb. 10).

- Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.

- Sollte ein Eingriff wegen Wasseraustritt, Nachziehen von Schrauben o.ä. erforderlich sein, halten Sie immer zuerst den Hersteller an.

- Kontrollieren Sie einen Eisproduktionszyklus, indem Sie überprüfen, ob die Würfel in den Speicherbereich entladen werden.

- Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen (Abb. 14): Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.

4.1 Einstellung der Eiswürfel

Wenn sich die Raumtemperatur ändert, können sich die Größe und das Gewicht der Eiswürfel ihrerseits verändern.

Um die Größe und das Gewicht einzustellen, muss man:

a) bei **laufender Maschine** die Taste (Abb.9) **3 Mal in 2 Sekunden drücken**, die Taste wird weiß oder rot an.

b) Um das Gewicht des Würfels zu verringern, Taste antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um das Gewicht zu erhöhen, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen. (Abb.9)

4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter

Mit der Zeit kann aufgrund der Änderung der Temperatur im Raum der an der Sonde im Eisbehälter eingestellte Wert nicht mehr ausreichend sein. Um diesen Wert neu einzustellen, muss man:

a) In **Standby** die Taste (Abb.9) **3 Mal innerhalb 2 Sekunden drücken**, die Taste nimmt eine Farbe zwischen Weiß und Rot an.

b) Um die eingestellte Temperatur T° zu erhöhen, die Taste (Abb.9) antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um sie zu verringern, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen.

4.3 Kapazitive Taste sperren/entsperren

Wenn Sie verhindern möchten, dass durch versehentliches Berühren der kapazitiven Taste die Eisproduktion gestartet oder gestoppt wird, ist es mit der folgenden Vorgehensweise möglich, die Taste zu sperren und berührungsunempfindlich zu machen.

1) Berühren Sie die kapazitive Taste 4 (vier) Mal schnell.



2) Zur Bestätigung der erfolgten Sperrung müssen Sie 4 Pieptöne hören.



Die Taste hat im entsperreten Zustand eine hellrosa Farbe. Um die kapazitive Taste zu entsperren den Punkt 1) wiederholen oder die Stromversorgung der Maschine trennen und dann wieder einschalten.

5 REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen.

Wenn die Steckdose sich in einer Entfernung oder in einer Position befindet, die der Bediener nicht kontrollieren kann, oder wenn das Gerät keinen Stecker hat, muss eine Trenneinrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, damit das Gerät nicht unversehens eingeschaltet werden kann.

5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss

5.1.1 Reinigung des Gehäuses

- Zur Reinigung des Gehäuses ist es ausreichend, einen Lappen, der mit einem Produkt ohne Chlor getränkt und für Edelstahl geeignet ist, zu verwenden.

5.1.2 Reinigung des Eisbehälters

- Den Eisbehälter herausziehen. Den Behälter innen mit einem in lauwarmes Wasser mit ein wenig Natriumbicarbonat getauchten Schwamm reinigen.
- mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.

5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind



Im Folgenden listen wir die Tätigkeiten der gewöhnlichen Wartung auf, die nur von dazu befähigten technischen Installateuren durchzuführen sind. Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für Unfälle in Folge der Nichtbeachtung der vorgenannten Pflichten.

5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)

- um Ihren Eisbereiter bezüglich der Leistung und Dauer am Besten zu erhalten, ist es notwendig, regelmäßig eine Reinigung des Luftkondensators, der auf der Vorderseite des Eisbereiters positioniert ist, auszuführen (siehe Abb.16);
- keine Bürsten oder stumpfen Gegenstände für die Reinigung des Kondensators verwenden.

- Falls vorhanden, entfernen Sie die Metallfilter, die sich am Lufteinlass vorne und manchmal auch an der Seite befinden, regelmäßig, mindestens einmal alle 4 Monate (siehe Abb. 17)

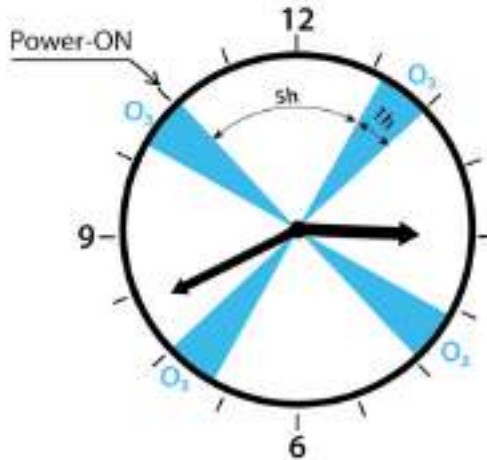
5.2.2 Reinigung Wassereinlauffilter

- Das Absperrventil des Wassers am Gerät schließen, den Wassereinlaufschlauch abtrennen und mit einer Zange das Filternetz auf dem Magnetventil des Wassereinlaufs herausziehen;
- das Netz mit Wasserstrahl reinigen und erneut in seiner Aufnahme montieren.

5.3 Ozonaktivierung (optional)

Wenn der Ozongenerator installiert ist, muss er periodisch in der folgenden Reihenfolge aktiviert werden: 5 Stunden inaktiv, 1 Stunde aktiv.

Die Reihenfolge wird mit dem ersten Einschalten der Maschine (Power-ON) synchronisiert.



5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung

Um Probleme durch die Wasserhärte und der Bildung von Unreinheiten auf den Teilen oder Komponenten, die mit dem Wasser in Berührung kommen, zu vermeiden, ist die Maschine mit einer "Self Cleaning"-Funktion ausgestattet. Diese Funktion erlaubt dank der reinigenden Wirkung eines spezifischen Produkts, ein Beutel Pulver und die Dosierflasche, die Maschine sauber und frei von Kalk und Ablagerungen zu halten.

Um die Sauberkeit des Eisbereiters zu garantieren, empfehlen wir je nach der Härte des Leitungswassers den Reinigungszyklus 3-4 Mal im Jahr auszuführen.

Kit Wäsche (optional)

Das Kit besteht aus einer Kunststoffflasche mit Gummischlauch, einer Packung Zitronensäure von 1 kg und den Anleitungen für den Waschzyklus.



Mengen an mit Wasser in der Flasche zu mischen- der Zitronensäure, um die Lösung zu erhalten	
MODELL	Menge an Zitronensäure
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



  **Ergreifen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen beim Handhaben der Zitronensäure, während Sie die Lösung zubereiten (Wasser+Zitronensäure, siehe Tabelle), und benutzen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.**



Im Falle des unbeabsichtigten Starts eines Waschzyklus (Druck der Taste >9"), bestehen, um die Prozedur zu verlassen, zwei Möglichkeiten:

1) nach ungefähr 1h40' durch Druck der Taste für 3" bringt sich die Maschine in Standby, und danach, durch erneutes Drücken für 3", startet der Produktionszyklus

**2) nach 2h 30' bringt sich die Maschine automa-
tisch in Standby, von wo aus der Produktions-
zyklus durch Drücken der Taste für 3" gestartet
werden kann**

1. Die Maschine abschalten.
2. Das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen.
3. Unter Verwendung des spezifischen Produkts und der Kunststoffflasche die Lösung durch Auflösen des Pulvers in lauwarmem Wasser (max. 40°C) gemäß den in der beigefügten Tabelle aufgeführten Mengen vorbereiten. Das Ganze mischen und darauf achten, dass sich keine Klumpen bilden.
4. Das Produkt für die Wäsche in das Verdampferfach einfüllen (Abb.12).
5. Die Maschine wieder einschalten und sie in den Standby (Abb.9) setzen, wenn sie es nicht bereits ist.
6. **Für mindestens 9" die Standby-Taste gedrückt halten**, um den Reinigungszyklus zu starten
7. Während des Reinigungszyklus blinkt die Taste wie folgt: Für 1 Sekunde aus und an (weiß) für 3 Sekunden, sobald der Reinigungsvorgang beendet ist, schaltet sich die Maschine in Standby.
8. Den Stutzen herausnehmen und die Schale des Verdampfers leer laufen lassen (Abb. 18), dann den Stutzen wieder aufsetzen und in das Fach sauberes Wasser füllen, bis sie voll ist.
9. Den Reinigungsvorgang wiederholen, diesmal ohne Zusatz von Zitronensäure, um Reste des Entkalkers und des Desinfektionsmittels zu entfernen.
10. Danach die Maschine abschalten und den Stutzen entfernen (Abb. 18), um das Wasser erneut aus der Schale zu lassen, am Ende den Stutzen wieder aufsetzen.
11. Nach der Reinigungsfunktion den Behälter mit reichlich Wasser ausspülen.



 Wenn das Gerät für längere Zeiträume unbenutzt bleiben sollte:

- Die Maschine deaktivieren;
- Die gesamte Eis aus dem Behälter entfernen;
- das gesamte Wasser ablassen;
- eine sorgfältige Reinigung ausführen;
- die Tür des Behälters leicht offen lassen

6 FEHLFUNKTION



DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.



IM FALL EINER NICHT KORREKTEN FUNKTIONSWEISE IST ES EMPFEHLENSWERT, DIE MASCHINE VON DER STROM- UND WASSERVERSORGUNG ABZUTRENNEN.

1. Kontrollieren, ob der Hahn des Wassernetzes offen ist,
2. Kontrollieren, dass die Maschine mit Strom versorgt wird, der Stecker korrekt eingesteckt ist und der Schalter eingeschaltet ist,
3. Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
4. Im Falle der Notwendigkeit eines Eingriffs aufgrund von Wasserverlusten, Anzug von Schrauben oder Ähnlichem, muss der Eisbereiter immer vorher abgeschaltet und geprüft werden, dass das Leck nicht auf Verstopfungen der Abflüsse zurückzuführen ist.
5. Wenn die Maschine zu wenig Eis produziert, nachsehen, ob der Verflüssiger dreckig ist oder die Düsen der Sprühvorrichtung verkalkt sind.
6. Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen: Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.
7. Zwischen Sommer und Winter kann die Sonde im Eisbehälter die maximale Eismenge im Behälter verändern, wenn Sie die Sonde anders einstellen möchten, siehe Abschnitt 4.2.

7 LISTE DER ALARME

⊘ DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

⚠ BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Die Leuchttaste hat eine Farbkombination aus Weiß und Rote, die den Betriebsstatus oder den Alarmstatus anzeigen:



Anzeige / Alarm	ROT	WEISS
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	ON	OFF
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Stromausfall	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm Hochdruck	ON	OFF
(AL11) Alarm Abfluspumpe	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Reinigung Kondensator/Filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Hohe T. Verdampfer	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Herunterladen von HACCP-Daten und SW-Aktualisierung	3 Blinkend	3 Blinkend
Phase Maschinenstart	OFF	2Hz-Lampe
Phase Eisproduktion	OFF	ON
Eisbehälter voll	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Phase Ozon-Zyklus	OFF	ON 1"
Phase Gasladung (Service)	ON 1"	ON 1"

OFF: Led / Farbe immer OFF

ON: Led / Farbe immer ON

Blink: Led / Farbe ON für 0.5s, OFF für 0.5s

7.1 Problemlösung

⊘ DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

⚠ BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	Maschine stoppt in Standby, ein einfaches Antippen der Taste startet die Maschine erneut.	Größe des Würfels verringern; Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, auf Gaslecks prüfen, Position Verdampfersonde prüfen.
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	Maschine weiterhin in Betrieb, der Alarm wird durch Antippen der Taste zurückgesetzt	Wenn die Maschine warm gestartet wurde oder die Größe der Würfel verändert wurde, prüfen, dass nach 3 ununterbrochenen Zyklen kein Alarm ausgelöst wurde, Sauberkeit und Belüftung des Kondensators prüfen, Wassertemperatur auf Stabilität prüfen, auf Gaslecks prüfen, falls vorhanden, Position und Isolierung Verdampfersonde prüfen.
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	Stillstehende Maschine oder Maschine, die sich in Erwartung des nächsten automatischen Startversuchs befindet	Wasserversorgung prüfen, auf Wasserlecks im Kreislauf prüfen, Funktionsweise des Wassereinlassventils prüfen und Wasserfilter reinigen.
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	Stillstehende Maschine	Verbindung der Sonde mit der Platine prüfen, Unversehrtheit der Sonde prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen - Vorher prüfen, ob im Behälter Platz ist und zwei Zyklen der Eisproduktion durch Antippen der Taste gestartet werden können
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	Maschine weiterhin in Betrieb	Kundendienst für regelmäßige Wartung prüfen (die Meldung durch Berühren der Taste für 10 Sekunden zurücksetzen)
(AL06) Hoch oder sehr niedrig ($<1^{\circ}\text{C}$) Temperatur am Ausgang des Kondensators	Maschine stoppt, Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen.
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert mit kontinuierlicher Belüftung oder Wassereinlass immer aktiviert.	Verbindung der Kondensatorsonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	Verdampfersonde oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert ggf. mit den Protokollwerten	Verbindung der Verdampfersonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob die Eiskwürfel im Verdampferbereich angesammelt sind, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL09) Blackout - Stromausfall	Die Maschine nimmt den Betrieb in dem Zustand vor dem Stromausfall wieder auf.	Elektrische Anschlüsse und Stromquelle prüfen. (Um die Alarmmeldung zu deaktivieren, einmaliges Antippen, um den Summer stummzuschalten, zweites Antippen, um die Meldung zu deaktivieren, wenn innerhalb der ersten Minute, nur zweites Antippen, wenn die Minute bereits verstrichen ist).
(AL10) Alarm Hochdruck	Die Maschine stoppt, der Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder das Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen, Höchstdruckwächter austauschen.
(AL11) Alarm Abflusspumpe	Maschine stoppt und versucht in regelmäßigen Abständen und für eine begrenzte Anzahl von Versuchen, Wasser abzulassen	Prüfen, dass die Wasserabflussleitung nicht verstopft ist, Funktionsweise Abflusspumpe, Sauberkeit Füllstandsensors prüfen, Auslässe Abflussschlauch prüfen.
(AL14) Reinigung Kondensator	Maschine funktioniert weiterhin	Ausführung Reinigung Luftfilter oder Kondensator empfehlenswert, oder im Falle von wassergekühlten Versionen prüfen, ob die Wasserversorgung ausreichend ist oder zu heiß
(AL15) Umkehr Sonde	Maschine stoppt	Verkabelung an Platine der Sonden prüfen, ggf. vertauschen oder ersetzen